

EN: CLAVIER – USER MANUAL

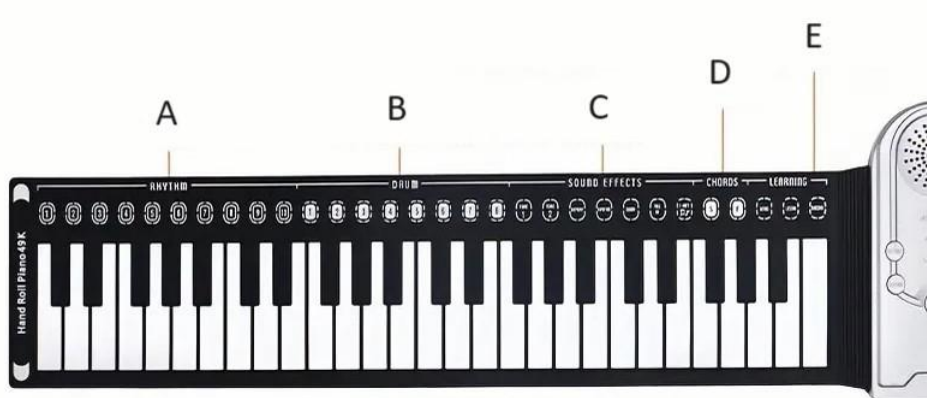
Model number: HQA1-49

Power: 58 W

Power supply: 3x AAA or USB supply 5V 1 A

Keys: from C4-C8, a total of 49 keys.

Keyboard functions overview



A – 10 Rhythms

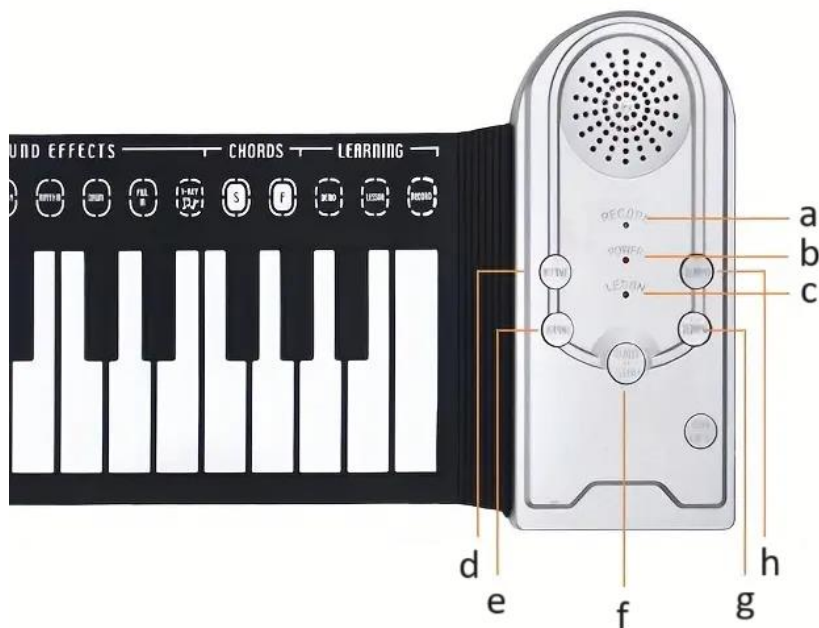
B – 8 drum sounds

C – Tone function key

D – Single finger / multi-finger / chord

E – Demonstration song / teach / Recorded AT

Control box overview



a – Recording indicator light

b – Power indicator light

c – Teaching indicator light
d – Volume +
e – Volume –
f – Start / Stop
g – Speed –
h – Speed +

Keyboard controls

- 1. Volume control:** press "Volume up" or "Volume Down" to control the Volume, total Volume level is 16.
- 2. Demo mode:** press "Demo" button to play the music, then press again to skip to the next, there are 6 demos looping. Press "Start/stop" end of the play.
- 3. Tempo speed control:** press »Tempo« or »Tempo Down« to adjust the playback speed, a total of 32 levels are adjustable.

A) Play in Tone1 - following order: Piano, harp, organ, bell, guitar, violin, string, guitar.

B) Play in Tone2 - following order: trumpet, tuba, electric, bass, saxophone, flute, banjo, oboe, horn.

- 4. Sound mode:** press the REPLAY button to choose three different sounds--echo, mixing, vibrato, the corresponding sound could be heard when pressing the keys.
- 5. Rhythm button:** RHYTHM110 has 10 buttons and they are disco, dance, funk, ballad, fusion, bossa nova, cha-cha, waltz, march, polka.
- 6. Insert mode:** when playing any rhythm, press FILLIN button, to add tones to the drums sound in rhythm.
- 7. DRUM button:** press the DRUM button to change between in drums, tone1, and tone2.

A) Switch to the DRUM mode, DRUM1-8 are bass, snare, hi-hat, crash, cymbal, tom, cow bell, applause, masacas.

B) Switch to tone1 mode, DRUM1-8 button and corresponding tone1 key.

C) Switch to the tone2 mode, DRUM1-8 button and corresponding tone2 key.

8. The rhythm of the edit mode:

A) Press RHYTHM EDIT button to enter the rhythm editor state.

B) Press drum1-8 buttons to set the drums type.

C) Press RHPLAY key to replay rhythm which is your editor. Continue to play the edit good rhythm until the press RHYTHM EDIT or START/STOP button.

9. The recording mode

A) Press the RECORD button to enter the recording, the recording light begins at the same time.

B) Begin to press the keys to play, the system will record your played content. It can record up to 60 buttons.

C) After playing, press the REPLAY button playback recording content.

D) Press RECORD or START/STOP button to exit the recording state, the recording light close.

10. One key one note function:

- A) Press O.K.O.N. entry one key one note state.
- B) Press either the keys start playing accompaniment part of the demo, and circular wait. C) At this time press either the keys will play back the theme parts of demo.
- D) After the completion of the current song playing, press either the keys turn to the next track. Press the START/STOP button or O.K.O.N. key out of the model.

11. Learning mode

- A) Press LEARN key entry learning mode.
- B) Press either the keys to start play demos.
- C) When pressing the keys, Demo off the main melody of parts, instead of the sound of keys and accompaniment to continue.
- D) When 3 seconds no keys pressed, theme resume playing.

12. Single chord

- A) Press Rhythm1- 10.
- B) Press the single chord key, will hear beep.
- C) Press one key from C4 to C5, will hear play single chord.
- D) Press START/STOP button to exit.

13. More chord

- A) Press Rhythm1- 10.
- B) Press the more chord key, will hear beep.
- C) Press three combination keys of C4 and C5, will hear looping more fingers chord.

INSTRUCTIONS FOR RECYCLING AND DISPOSAL:



This label means that the product cannot be disposed of as other household waste throughout the EU. To prevent potential damage to the environment or human health from uncontrolled waste disposal. Recycle responsibly to promote the sustainable use of material resources. If you want to return a used device, use the drop-off and collection system, or contact the retailer from whom you bought the product. The retailer can accept the product for environmentally safe recycling.



A declaration by the manufacturer that the product complies with the requirements of the applicable EU Directives.

SL: CLAVIER - PRIROČNIK ZA UPORABO

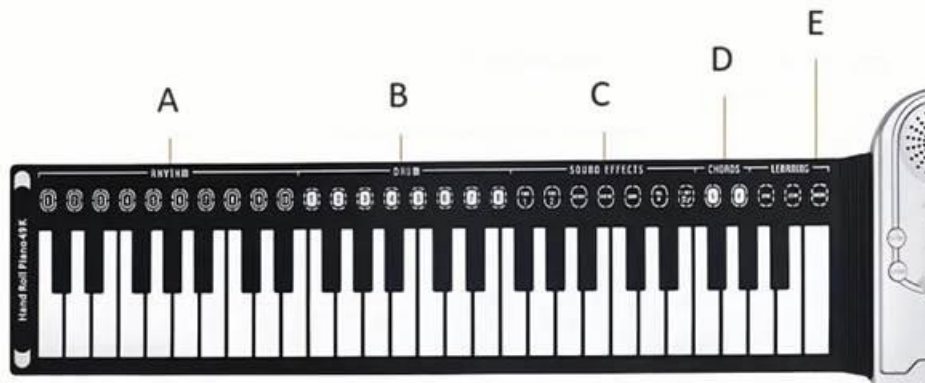
Številka modela: HQA1-49

Moč: 58 W

Napajalnik: Napajanje: 3x AAA ali USB 5V 1 A

Tipke: od C4-C8, skupaj 49 tipk.

Pregled funkcij tipkovnice



A - 10 ritmov

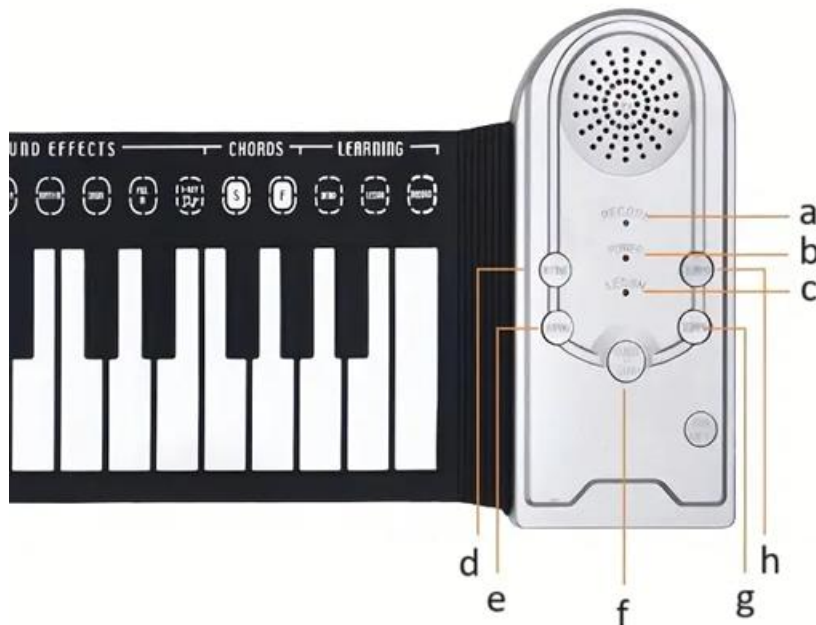
B - 8 zvokov bobnov

C - Funkcijska tipka Tone

D - enoprstna / večprstna / akordna

E - Demonstracijska pesem / učenje / Posneto AT

Pregled nadzornega polja



a - Kontrolna lučka snemanja

b - indikator napajanja

c - indikator poučevanja

d - Glasnost +

- e - glasnost -
- f - Začetek/zaustavitev
- g - Hitrost -
- h - Hitrost +

Upravljanje tipkovnice

1.Upravljanje glasnosti: pritisnite "Glasnost navzgor" ali "Glasnost navzdol" za upravljanje glasnosti, skupna raven glasnosti je 16.

2.Demo način: pritisnite gumb "Demo", da predvajate glasbo, nato pa ponovno pritisnite, da preskočite na naslednjo, na voljo je 6 demo posnetkov z zanko. Konec predvajanja končajte s pritiskom na gumb "Start/stop".

3.Nadzor hitrosti tempa: pritisnite "Tempo" ali "Tempo Down", da prilagodite hitrost predvajanja, skupaj je nastavljenih 32 stopenj.

A) Predvajajte v načinu Tone1 - v naslednjem vrstnem redu: Tonacija: klavir, harfa, orgle, zvon, kitara, violina, struna, kitara.

B) Predvajajte v načinu Tone2 - v naslednjem vrstnem redu: trobenta, tuba, električni, bas, saksofon, flavta, banjo, oboa, rog.

4.Način zvoka: s pritiskom na gumb REPLAY lahko izberete tri različne zvoke - echo, mešanje, vibrato, ustrezen zvok se lahko sliši ob pritisku na tipke.

5.Gumb za ritem:RHYTHM110 ima 10 gumbov, ki so disko, dance, funk, balada, fusion, bossa nova, cha-cha, valček, marš, polka.

6.Način Insert: ko igrate katerikoli ritem, pritisnite gumb FILLIN, da dodate tone zvoku bobnov v ritmu.

7.Gumb DRUM: s pritiskom na gumb DRUM lahko preklapljate med v bobnih, tonom1 in tonom2.

A) Preklopite na način DRUM, DRUM1-8 so bas, snare, hi-hat, crash, cimbali, tom, kravji zvonec, aplavz, masacas.

B) Preklopite na način tone1, gumb DRUM1-8 in ustrezno tipko tone1.

C) Preklopite v način tone2, gumb DRUM1-8 in ustrezno tipko tone2.

8.Ritem v načinu urejanja:

A) Pritisnite gumb RHYTHM EDIT, da vstopite v stanje urejevalnika ritma.

B) Pritisnite gumbe drum1-8, da nastavite vrsto bobnov.

C) Pritisnite tipko RHPLAY, da ponovno predvajate ritem, ki je vaš urejevalnik. Nadaljujte s predvajanjem urejenega dobrega ritma, dokler ne pritisnete tipke RHYTHM EDIT ali START/STOP.

9.Način snemanja

A) Pritisnite tipko RECORD, da vstopite v snemanje, hkrati se začne prižigati svetlobna luč snemanja.

B) Začnite pritiskati tipke za predvajanje, sistem bo posnel vašo predvajano vsebino. Snema lahko do 60 tipk.

C) Po predvajanju pritisnite gumb REPLAY za predvajanje vsebine snemanja.

D) Za izhod iz stanja snemanja pritisnite gumb RECORD ali START/STOP, pri čemer se lučka za snemanje zapre.

10. Funkcija ene tipke za eno noto:

A) Pritisnite O.K.O.N. vstop v stanje ena tipka ena nota.

B) Pritisnite eno od tipk začnite igrati spremljevalni del demo posnetka in krožno počakajte. C) V tem času pritisnite katero koli od tipk, ki bo predvajala tematske dele demo posnetka.

D) Po končanem predvajanju trenutne skladbe pritisnite katero koli od tipk in preklopite na naslednjo skladbo. Pritisnite tipko START/STOP ali tipko O.K.O.N. iz modela.

11. Način učenja

A) Pritisnite tipko LEARN za vstop v način učenja.

B) Pritisnite katero koli od tipk za začetek predvajanja demo posnetkov.

C) Ko pritisnete tipke, Demo izklopi glavno melodijo delov, namesto zvoka tipk in spremljave za nadaljevanje.

D) Ko 3 sekunde ne pritisnete nobene tipke, se tema nadaljuje s predvajanjem.

12. Posamezni akord

A) Pritisnite Rhythm1- 10.

B) Pritisnite tipko za enojni akord, zaslišali boste zvočni signal.

C) Pritisnite eno tipko od C4 do C5, slišali boste igranje enojnega akorda.

D) Za izhod pritisnite tipko START/STOP.

13. Več akordov

A) Pritisnite Rhythm1- 10.

B) Pritisnite tipko za več akordov, slišali boste zvočni signal.

C) Pritisnite tri kombinacije tipk C4 in C5, slišali boste zanko akorda več prstov.

NAVODILA ZA RECIKLIRANJE IN ODLAGANJE:



Ta oznaka pomeni, da izdelka ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke po vsej EU. Da bi preprečili potencialno škodo okolju ali človeškemu zdravju zaradi nekontroliranega odlaganja odpadkov. Reciklirajte odgovorno za spodbujanje trajnostne rabe materialnih virov. Če želite vrniti uporabljen izdelek, uporabite sistem za oddajo in zbiranje, ali pa stopite v stik z trgovcem, pri katerem ste izdelek kupili. Trgovina lahko sprejme izdelek za okolju prijazno recikliranje.



Izjava proizvajalca, da izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih direktiv EU.

HR: CLAVIER – KORISNIČKI PRIRUČNIK

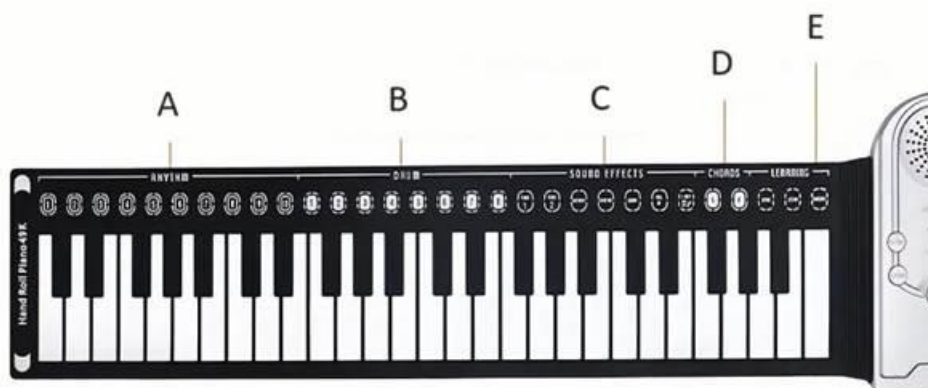
Broj modela: HQA1-49

Snaga: 58 W

Napajanje: 3x AAA ili USB napajanje 5V 1 A

Tipke: od C4-C8, ukupno 49 tipki.

Pregled funkcija tipkovnice



A – 10 Ritmova

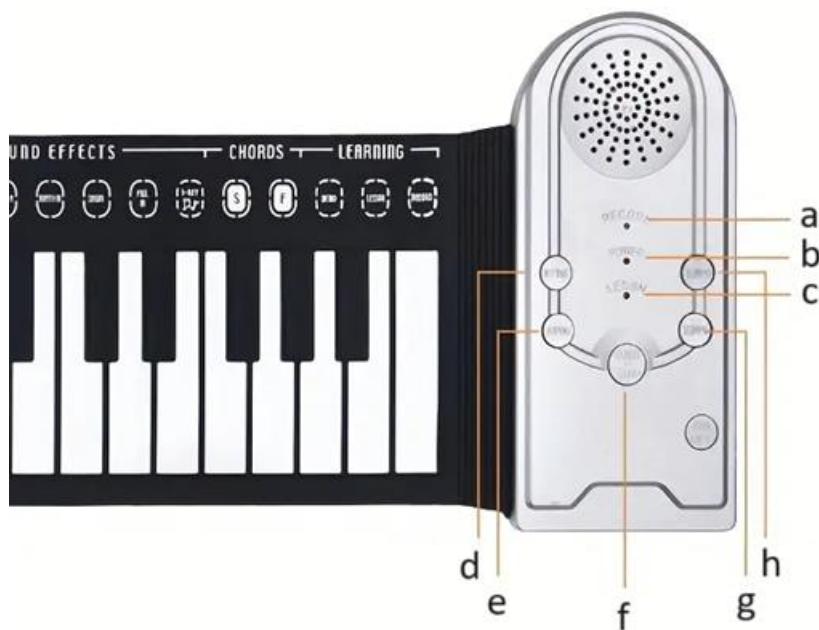
B – 8 zvukova bubnja

C – Tipka za funkciju tona

D – Jedan prst / više prstiju / akord

E – Demonstracijska pjesma / poučavanje / Snimljeno AT

Pregled kontrolne kutije



a – Indikator snimanja

b – Indikator napajanja

c – Indikator učenja

d – Jačina zvuka +
e – Jačina zvuka –
f – Start / Stop
g – Brzina –
h – Brzina +

Kontrole tipkovnice

- 1. Kontrola jačine zvuka:** pritisnite "Volume up" ili "Volume Down" za kontrolu jačine zvuka, ukupna razina jačine zvuka je 16.
- 2. Demo način:** pritisnite gumb "Demo" da biste reproducirali glazbu, zatim ponovno pritisnite za prelazak na sljedeću, ima 6 demo zapisa. Pritisnite "Start/stop" na kraju reprodukcije.
- 3. Kontrola brzine tempa:** pritisnite "Tempo" ili "Tempo Down" za podešavanje brzine reprodukcije, ukupno je 32 razine podesive.
 - A) Reproducirajte u tonu 1 - slijedeći redoslijed: klavir, harfa, orgulje, zvono, gitara, violina, žice, gitara.
 - B) Reproducirajte u tonu 2 - slijedeći redoslijed: truba, tuba, električna, bas gitara, saksofon, flauta, banjo, oboa, rog.
- 4. Način zvuka:** pritisnite gumb REPLAY da biste odabrali tri različita zvuka - eho, miješanje, vibrato, odgovarajući zvuk se čuje pritiskom tipki.
- 5. Gumb ritma:** RHYTHM110 ima 10 gumba i to su disco, dance, funk, balada, fusion, bossa nova, cha-cha, valcer, marš, polka.
- 6. Način umetanja:** prilikom reprodukcije bilo kojeg ritma, pritisnite gumb FILLIN, kako biste dodali tonove zvuku bubnja u ritmu.
- 7. GUMB ZA BUBNJE:** pritisnite gumb DRUM za prebacivanje između bubnjeva, ton1 i ton2.
 - A) Prebacite se na način bubnjeva, DRUM1-8 su bas bubanj, snare bubanj, hi-hat, crash, činela, tom, cow bell, pljesak, masacas.
 - B) Prebacite se na ton1 način, DRUM1-8 gumb i odgovarajuća tipka ton1.
 - C) Prebacite se na ton2 način, DRUM1-8 gumb i odgovarajuća tipka ton2.
- 8. Ritam način uređivanja:**
 - A) Pritisnite gumb RHYTHM EDIT da biste ušli u stanje uređivanja ritma.
 - B) Pritisnite gumbe drum1-8 za postavljanje vrste bubnjeva.
 - C) Pritisnite RHPLAY tipku za reprodukciju ritma koji ste uredili. Nastavite reprodukciju uređenog ritma dok ne pritisnete gumb RHYTHM EDIT ili START/STOP.
- 9. Način snimanja:**
 - A) Pritisnite gumb RECORD da biste ušli u snimanje, indikator snimanja počinje istovremeno.
 - B) Počnite pritiskati tipke za reprodukciju, sustav će zabilježiti vaš sadržaj. Može snimiti do 60 tipki.

- C) Nakon sviranja, pritisnite gumb REPLAY za reprodukciju snimljenog sadržaja.
- D) Pritisnite gumb RECORD ili START/STOP za izlazak iz stanja snimanja, indikator snimanja se gasi.

10. Jedna tipka jedna nota funkcija:

- A) Pritisnite O.K.O.N. unesite stanje jedna tipka jedna nota.
- B) Pritisnite bilo koju tipku kako biste počeli svirati pratnju dijela demo, i čekajte krug.
- C) U ovom trenutku pritisnite bilo koju tipku za reprodukciju tematskog dijela demoa.
- D) Nakon završetka trenutne pjesme, pritisnite bilo koju tipku za prelazak na sljedeći trag. Pritisnite tipku START/STOP ili O.K.O.N. za izlazak iz modela.

11. Način učenja:

- A) Pritisnite tipku LEARN za ulazak u način učenja.
- B) Pritisnite bilo koju tipku za početak reprodukcije demoa.
- C) Pritiskom tipki, Demo isključuje glavnu melodiju dijelova, umjesto zvuka tipki i pratnje za nastavak.
- D) Ako 3 sekunde nema pritisnutih tipki, tema nastavlja svirati.

12. Jedan akord:

- A) Pritisnite Rhythm1-10.
- B) Pritisnite tipku za jedan akord, čut ćete beep.
- C) Pritisnite jednu tipku od C4 do C5, čut ćete sviranje jednog akorda.
- D) Pritisnite gumb START/STOP za izlazak.

13. Više akorda: A) Pritisnite Rhythm1-10. B) Pritisnite tipku za više akorda, čut ćete beep. C) Pritisnite tri kombinacije tipki od C4 do C5, čut ćete petljanje više prstiju akorda.

UPUTE ZA RECIKLAŽU I ODLAGANJE:



Ova oznaka znači da se proizvod ne smije odbaciti kao ostatak kućanstva u cijeloj EU. Kako biste spriječili moguću štetu okolišu ili ljudskom zdravlju od nekontroliranog odlaganja otpada. Reciklirajte odgovorno kako biste potaknuli održivu uporabu materijalnih resursa. Ako želite vratiti korišteni uređaj, koristite sustav za predaju i prikupljanje, ili kontaktirajte prodavača od kojeg ste kupili proizvod. Prodavač može prihvatiti proizvod za ekološki sigurno recikliranje.



Izjava proizvođača da proizvod zadovoljava zahtjeve odgovarajućih direktiva EU.

IT: CLAVIER - MANUALE D'USO

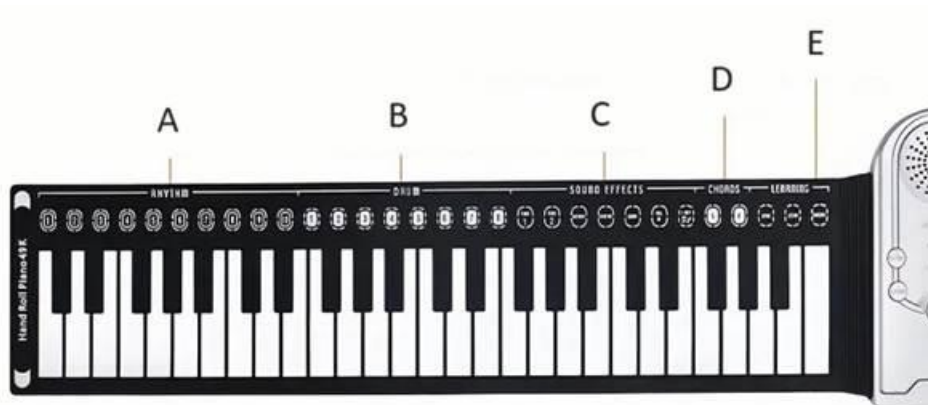
Numero di modello: HQA1-49

Potenza: 58 W

Alimentazione: 3x AAA o alimentazione USB 5V 1 A

Tasti: da C4 a C8, per un totale di 49 tasti.

Panoramica delle funzioni della tastiera



A - 10 ritmi

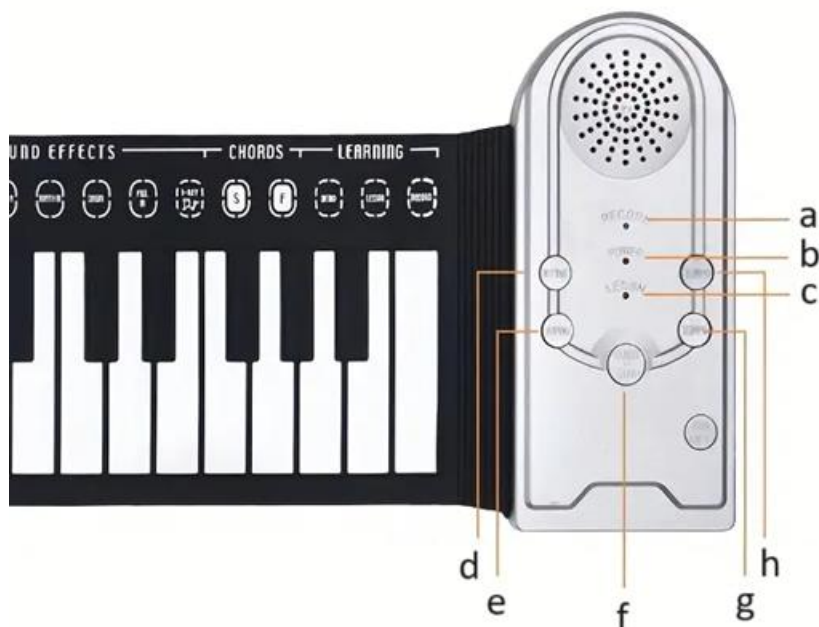
B - 8 suoni di batteria

C - Tasto funzione tono

D - Dito singolo / multi-dito / accordo

E - Canzone dimostrativa / insegnamento / AT registrato

Panoramica della centralina di controllo



a - Spia di registrazione

b - Spia di alimentazione

c - Spia di insegnamento

d - Volume +

e - Volume -

f - Avvio / Arresto

g - Velocità -
h - Velocità +

Controlli della tastiera

1. Controllo del volume: premere "Volume up" o "Volume down" per controllare il volume, il livello totale del volume è 16.

2. Modalità demo: premere il pulsante "Demo" per riprodurre la musica, quindi premere di nuovo per passare alla successiva, ci sono 6 demo in loop. Premere "Start/stop" per terminare la riproduzione.

3. Controllo della velocità del tempo: premere "Tempo" o "Tempo Down" per regolare la velocità di riproduzione, con un totale di 32 livelli regolabili.

A) Riproduzione in Tono1 - ordine seguente: Pianoforte, arpa, organo, campana, chitarra, violino, corda, chitarra.

B) Riproduzione in Tono2 - ordine seguente: tromba, tuba, elettrico, basso, sassofono, flauto, banjo, oboe, corno.

4. Modalità suono: premere il tasto REPLAY per scegliere tre suoni diversi: eco, mixaggio, vibrato; il suono corrispondente può essere ascoltato quando si premono i tasti.

5. Pulsante Ritmo: RHYTHM110 ha 10 pulsanti: disco, dance, funk, ballata, fusion, bossa nova, cha-cha, valzer, marcia, polka.

6. Modalità Insert: quando si suona un ritmo qualsiasi, premere il pulsante FILLIN per aggiungere toni al suono della batteria nel ritmo.

7. Tasto DRUM: premere il tasto DRUM per passare dalla batteria al tono1 e al tono2.

A) Passare alla modalità DRUM, DRUM1-8 sono basso, rullante, hi-hat, crash, piatto, tom, campanaccio, applauso, masacas.

B) Passare alla modalità tone1, tasto DRUM1-8 e tasto tone1 corrispondente.

C) Passare alla modalità tone2, tasto DRUM1-8 e tasto tone2 corrispondente.

8. Il ritmo della modalità di modifica:

A) Premere il tasto RHYTHM EDIT per entrare nello stato di editor del ritmo.

B) Premere i tasti drum1-8 per impostare il tipo di batteria.

C) Premere il tasto RHPLAY per riprodurre il ritmo dell'editor. Continuare a riprodurre il ritmo modificato finché non si preme il tasto RHYTHM EDIT o START/STOP.

9. La modalità di registrazione

A) Premere il tasto RECORD per entrare in registrazione; contemporaneamente si accende la luce di registrazione.

B) Iniziare a premere i tasti per suonare, il sistema registrerà il contenuto suonato. Può registrare fino a 60 tasti.

C) Dopo la riproduzione, premere il tasto REPLAY per riprodurre il contenuto della registrazione.

D) Premere il tasto RECORD o START/STOP per uscire dallo stato di registrazione, la luce di registrazione si chiude.

10. Funzione "un tasto una nota":

- A) Premere il tasto O.K.O.N. per entrare nello stato "un tasto una nota".
- B) Premere uno dei due tasti per avviare l'esecuzione dell'accompagnamento della demo e attendere la circolare. C) A questo punto, premendo uno dei due tasti, vengono riprodotte le parti tematiche del demo.
- D) Al termine della riproduzione del brano corrente, premere uno dei due tasti per passare al brano successivo. Premere il tasto START/STOP o il tasto O.K.O.N. per uscire dal modello.

11. Modalità di apprendimento

- A) Premere il tasto LEARN per accedere alla modalità di apprendimento.
- B) Premere uno dei due tasti per avviare la riproduzione demo.
- C) Quando si premono i tasti, la demo viene disattivata dalla melodia principale delle parti, invece del suono dei tasti e dell'accompagnamento per continuare.
- D) Quando per 3 secondi non si premono i tasti, il tema riprende a suonare.

12. Accordo singolo

- A) Premere il tasto Ritmo1-10.
- B) Premere il tasto dell'accordo singolo, si sentirà un segnale acustico.
- C) Premere un tasto da C4 a C5, si sentirà suonare un accordo singolo.
- D) Premere il tasto START/STOP per uscire.

13. Altri accordi

- A) Premere il tasto Ritmo1-10.
- B) Premete il tasto più accordi, si sentirà un segnale acustico.
- C) Premendo i tre tasti combinati di C4 e C5, si sentirà un accordo di più dita in loop.

ISTRUZIONI PER IL RICICLAGGIO E LO SMALTIMENTO:



Questa etichetta indica che il prodotto non può essere smaltito come altri rifiuti domestici in tutta l'Unione Europea. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento non controllato dei rifiuti. Ricicla responsabilmente per promuovere l'uso sostenibile delle risorse materiali. Se desideri restituire un dispositivo usato, utilizza il sistema di raccolta o contatta il rivenditore presso il quale hai acquistato il prodotto. Il rivenditore può accettare il prodotto per un riciclaggio ecologicamente sicuro.



Una dichiarazione del produttore che attesta che il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive dell'UE applicabili.

DE/AT: CLAVIER - BENUTZERHANDBUCH

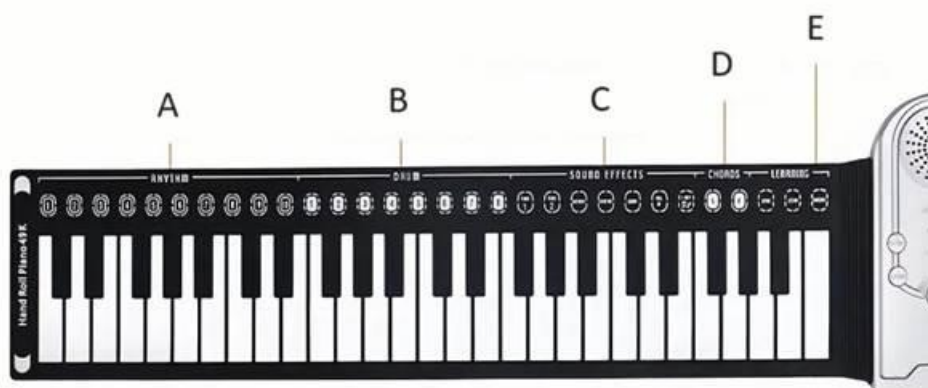
Modellnummer: HQA1-49

Leistung: 58 W

Stromversorgung: 3x AAA oder USB-Versorgung 5V 1 A

Tasten: von C4-C8, insgesamt 49 Tasten.

Übersicht der Tastaturfunktionen



A - 10 Rhythmen

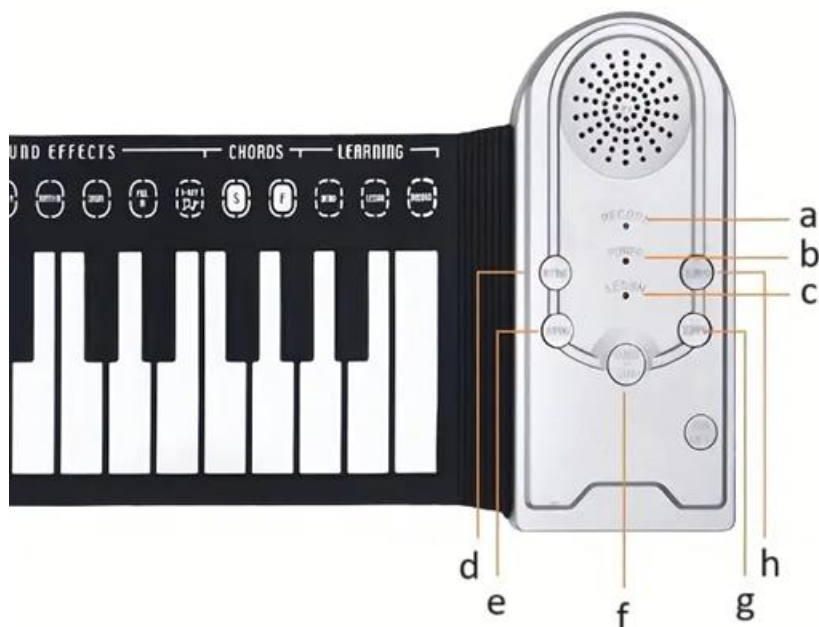
B - 8 Schlagzeugklänge

C - Tone-Funktionstaste

D - Einzelfinger / Mehrfingerspiel / Akkord

E - Demonstrationslied / Teach / Aufgenommenes AT

Übersicht über das Bedienfeld



a - Aufnahme-Kontrollleuchte

b - Betriebskontrollleuchte

c - Lernkontrollleuchte

d - Lautstärke +

e - Lautstärke -

f - Start / Stopp

g - Geschwindigkeit -
h - Geschwindigkeit +

Bedienelemente der Tastatur

1.Lautstärkeregelung: Drücken Sie "Lauter" oder "Leiser", um die Lautstärke zu regeln, insgesamt gibt es 16 Lautstärkestufen.

2.Demo-Modus: Drücken Sie die "Demo"-Taste, um die Musik abzuspielen, dann drücken Sie erneut, um zur nächsten zu springen, es gibt 6 Demos in einer Schleife. Drücken Sie "Start/Stop", um die Wiedergabe zu beenden.

3.Temporegler: Drücken Sie "Tempo" oder "Tempo Down", um die Wiedergabegeschwindigkeit einzustellen, insgesamt sind 32 Stufen einstellbar.

A) Spielen Sie in Tone1 - folgender Reihenfolge: Klavier, Harfe, Orgel, Glocke, Gitarre, Geige, Streicher, Gitarre.

B) Spielen in Tone2 - folgende Reihenfolge: Trompete, Tuba, Elektro, Bass, Saxophon, Flöte, Banjo, Oboe, Horn.

4.Klangmodus: Drücken Sie die REPLAY-Taste, um drei verschiedene Klänge auszuwählen - Echo, Mischen, Vibrato. Der entsprechende Klang ist zu hören, wenn Sie die Tasten drücken.

5.Rhythmustaste: Das RHYTHM110 hat 10 Tasten, und zwar Disco, Dance, Funk, Ballade, Fusion, Bossa Nova, Cha-Cha, Walzer, Marsch und Polka.

6.Insert-Modus: Wenn Sie einen Rhythmus spielen, drücken Sie die FILLIN-Taste, um dem Schlagzeugsound im Rhythmus Töne hinzuzufügen.

7.DRUM-Taste: Drücken Sie die DRUM-Taste, um zwischen In-Drums, Ton1 und Ton2 zu wechseln.

A) Wechseln Sie in den DRUM-Modus, DRUM1-8 sind Bass, Snare, Hi-Hat, Crash, Becken, Tom, Kuhglocke, Applaus, Masacas.

B) Wechseln Sie in den Tone1-Modus, drücken Sie die Taste DRUM1-8 und die entsprechende Tone1-Taste.

C) Umschalten in den Tone2-Modus, Taste DRUM1-8 und entsprechende Tone2-Taste.

8.Der Rhythmus des Editiermodus:

A) Drücken Sie die Taste RHYTHM EDIT, um den Rhythmus-Editor zu aktivieren.

B) Drücken Sie die Tasten drum1-8, um den Schlagzeug-Typ einzustellen.

C) Drücken Sie die Taste RHPLAY, um den Rhythmus abzuspielen, der Ihr Editor ist. Fahren Sie mit der Wiedergabe des bearbeiteten Rhythmus fort, bis Sie die Taste RHYTHM EDIT oder START/STOP drücken.

9.Der Aufnahmemodus

A) Drücken Sie die RECORD-Taste, um in den Aufnahmemodus zu gelangen, das Aufnahmeliicht beginnt gleichzeitig zu leuchten.

B) Drücken Sie die Tasten zum Spielen, das System nimmt den gespielten Inhalt auf. Es können bis zu 60 Tasten aufgenommen werden.

C) Drücken Sie nach dem Abspielen die REPLAY-Taste, um die Aufnahme abzuspielen.

D) Drücken Sie die RECORD- oder START/STOP-Taste, um den Aufnahmestatus zu beenden, die Aufnahmeleuchte schließt sich.

10. Eine Taste eine Note Funktion:

A) Drücken Sie die O.K.O.N.-Taste, um in den One-Key-One-Note-Status zu gelangen.

B) Drücken Sie eine der beiden Tasten, um die Begleitung des Demos abzuspielen, und warten Sie im Kreis. C) Drücken Sie zu diesem Zeitpunkt eine der beiden Tasten, um das Thema des Demos abzuspielen.

D) Nach Beendigung der Wiedergabe des aktuellen Titels, drücken Sie eine der beiden Tasten, um zum nächsten Titel zu wechseln. Drücken Sie die START/STOP-Taste oder die O.K.O.N.-Taste, um das Modell zu verlassen.

11. Lernmodus

A) Drücken Sie die Taste LEARN, um in den Lernmodus zu gelangen.

B) Drücken Sie eine der beiden Tasten, um die Wiedergabe von Demos zu starten.

C) Wenn Sie die Tasten drücken, ertönt die Hauptmelodie der Parts, statt des Klangs der Tasten und der Begleitung, um weiterzuspielen.

D) Wenn 3 Sekunden keine Tasten gedrückt werden, wird die Wiedergabe des Themas fortgesetzt.

12. Einzelne Akkorde

A) Drücken Sie Rhythmus1- 10.

B) Drücken Sie die Taste für den Einzelakkord, Sie hören einen Piepton.

C) Drücken Sie eine Taste von C4 bis C5, es wird ein einzelner Akkord gespielt.

D) Drücken Sie die Taste START/STOP zum Beenden.

13. Mehr Akkorde

A) Drücken Sie Rhythmus1- 10.

B) Drücken Sie die Taste more chord, Sie hören einen Piepton.

C) Drücken Sie die drei Tastenkombinationen C4 und C5, es ertönt ein Looping More Fingers Akkord.

ANLEITUNGEN ZUR RECYCLING UND ENTSORGUNG:



Dieses Label bedeutet, dass das Produkt nicht wie üblicher Haushaltsmüll in der gesamten EU entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern. Recyceln Sie verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Nutzung von Materialressourcen zu fördern. Wenn Sie ein gebrauchtes Gerät zurückgeben möchten, verwenden Sie das Abgabesystem oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Der Händler kann das Produkt umweltfreundlich recyceln.



Eine Erklärung des Herstellers, dass das Produkt den Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien entspricht.

CZ: CLAVIER - UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

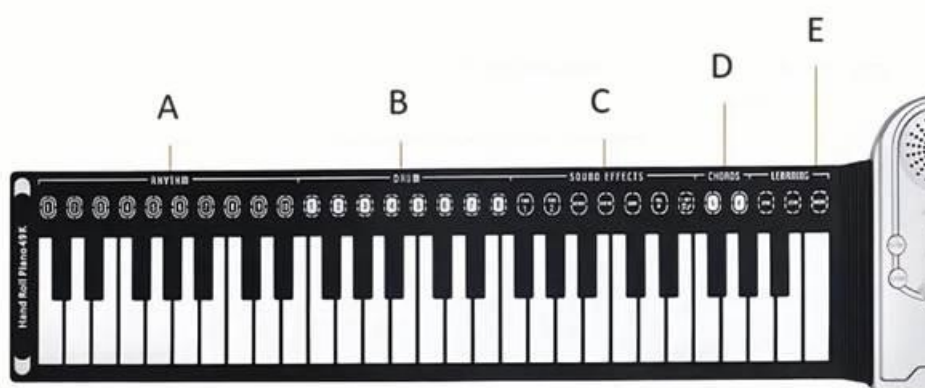
Číslo modelu: HQA1-49

Výkon: 58 W

Napájecí zdroj: Napájení: 3x AAA nebo USB 5V 1 A

Klávesy: od C4-C8, celkem 49 kláves.

Přehled funkcí klávesnice



A - 10 rytmů

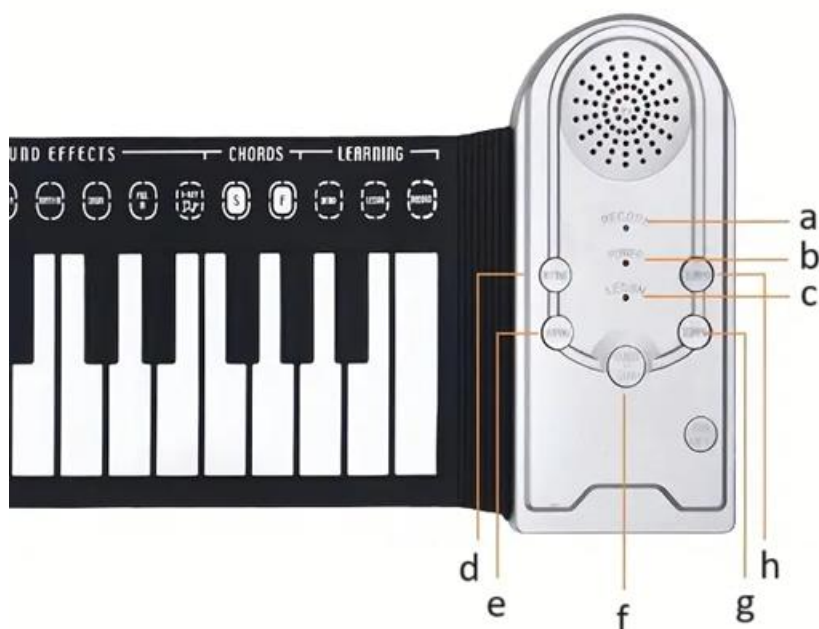
B - 8 zvuků bicích

C - Tónová funkční klávesa

D - Jednoprstová / víceprstová / akordová klávesa

E - Demonstrační skladba / výuka / nahraný AT

Přehled ovládacích prvků



a - Kontrolka nahrávání

b - Kontrolka napájení

c - Kontrolka výuky

d - Hlasitost +

e - hlasitost -

f - Spuštění / zastavení

g - Rychlost -
h - Rychlost +

Ovládací prvky na klávesnici

1.Ovládání hlasitosti: stisknutím tlačítka "Volume up" (Zvýšení hlasitosti) nebo "Volume down" (Snížení hlasitosti) ovládáte hlasitost, celková úroveň hlasitosti je 16.

2.Demo režim: stisknutím tlačítka "Demo" přehrajete hudbu, dalším stisknutím přejdete na další, k dispozici je 6 demo smyček. Stisknutím tlačítka "Start/stop" přehrávání ukončíte.

3.Ovládání rychlosti tempa: stisknutím tlačítka "Tempo" nebo "Tempo Down" nastavíte rychlost přehrávání, celkem je možné nastavit 32 úrovní.

A) Přehrávání v tónu1 - následující pořadí: Piano, harfa, varhany, zvonek, kytara, housle, smyčce, kytara.

B) Přehrávání v Tone2 - následující pořadí: trubka, tuba, elektrická, basa, saxofon, flétna, banjo, hoboj, lesní roh.

4.Režim zvuku: stisknutím tlačítka REPLAY můžete zvolit tři různé zvuky - echo, mixáž, vibrato, při stisknutí kláves by se mohl ozvat odpovídající zvuk.

5.Tlačítko Rhythm (Rytmus):RHYTHM110 má 10 tlačítek a jsou to disco, dance, funk, balada, fusion, bossa nova, cha-cha, valčík, pochod, polka.

6.Režim Insert: při přehrávání libovolného rytmu stiskněte tlačítko FILLIN, čímž přidáte tóny ke zvuku bicích v rytmu.

7.Tlačítko DRUM: stisknutím tlačítka DRUM přepínáte mezi režimem in drums, tónem1 a tónem2.

A) Přepněte do režimu DRUM, DRUM1-8 jsou basa, snare, hi-hat, crash, činel, tom, kravský zvonec, aplaus, masakr.

B) Přepněte na režim tone1, tlačítko DRUM1-8 a odpovídající klávesu tone1.

C) Přepněte do režimu tone2, tlačítko DRUM1-8 a příslušná klávesa tone2.

8.Rytmus režimu úprav:

A) Stisknutím tlačítka RHYTHM EDIT přejděte do stavu editoru rytmu.

B) Stisknutím tlačítek drum1-8 nastavte typ bicích.

C) Stisknutím tlačítka RHPLAY přehrajete rytmus, který je vaším editorem. Pokračujte v přehrávání dobrého rytmu editace, dokud nestisknete tlačítko RHYTHM EDIT nebo START/STOP.

9.Režim nahrávání

A) Stisknutím tlačítka RECORD vstupte do režimu nahrávání, současně se spustí světelná kontrolka nahrávání.

B) Začněte mačkat tlačítka pro přehrávání, systém nahraje váš přehrávaný obsah. Může nahrávat až 60 tlačítek.

C) Po přehrávání stiskněte tlačítko REPLAY pro přehrávání obsahu záznamu.

D) Stisknutím tlačítka RECORD nebo START/STOP ukončete stav nahrávání, kontrolka nahrávání se zavře.

10. Funkce jednoho tlačítka jedna nota:

A) Stiskněte tlačítko O.K.O.N. vstoupíte do stavu jedna klávesa jedna nota.

B) Stisknutím jedné z kláves spustíte přehrávání doprovodné části dema a kruhové čekání. C) V této době stiskněte buď klávesy začne přehrávat tematické části dema.

D) Po dokončení přehrávání aktuální skladby stisknutím buď kláves přejděte na další skladbu. Stiskněte tlačítko START/STOP nebo klávesu O.K.O.N. mimo model.

11. Režim učení

A) Stiskněte tlačítko LEARN vstupující do režimu učení.

B) Stisknutím kterékoli z kláves spustíte přehrávání ukázek.

C) Při stisknutí kláves Demo vypněte hlavní melodii partů, místo zvuku kláves a doprovodu pokračujte.

D) Když 3 sekundy nestisknete žádné klávesy, téma bude pokračovat v přehrávání.

12. Jednoduchý akord

A) Stiskněte tlačítko Rhythm1- 10.

B) Stiskněte klávesu jednoduchého akordu, ozve se pípnutí.

C) Stiskněte jednu klávesu od C4 do C5, uslyšíte hrát jednoduchý akord.

D) Stisknutím tlačítka START/STOP ukončete činnost.

13. Další akord

A) Stiskněte tlačítko Rhythm1- 10.

B) Stiskněte klávesu more chord, ozve se pípnutí.

C) Stiskněte tři kombinace kláves C4 a C5, uslyšíte smyčcový akord více prstů.

NÁVODY K RECYKLACI A ODSTRANĚNÍ:



Toto označení znamená, že výrobek nesmí být vyhozen jako běžný domácí odpad po celé EU. Abyste předešli možným škodám na životním prostředí nebo lidskému zdraví z nekontrolované likvidace odpadu. Recyklujte odpovědně k podpoře udržitelného využívání materiálních zdrojů. Chcete-li vrátit použité zařízení, použijte systém odběru a sběru, nebo kontaktujte prodejce, od kterého jste produkt zakoupili. Prodejce může přijmout výrobek k ekologicky bezpečnému recyklování.



Prohlášení výrobce, že výrobek splňuje požadavky příslušných směrnic EU.

PL: CLAVIER - INSTRUKCJA OBSŁUGI

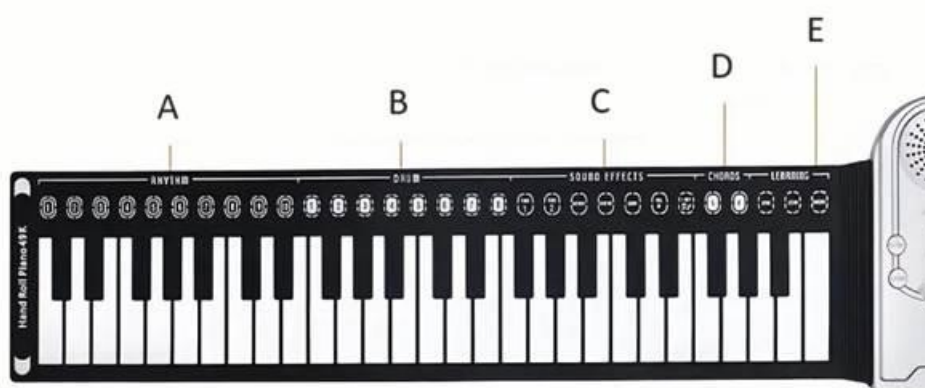
Numer modelu: HQA1-49

Moc: 58 W

Zasilanie: 3x AAA lub zasilanie USB 5 V 1 A

Klawisze: od C4-C8, łącznie 49 klawiszy.

Przegląd funkcji klawiatury



A - 10 rytmów

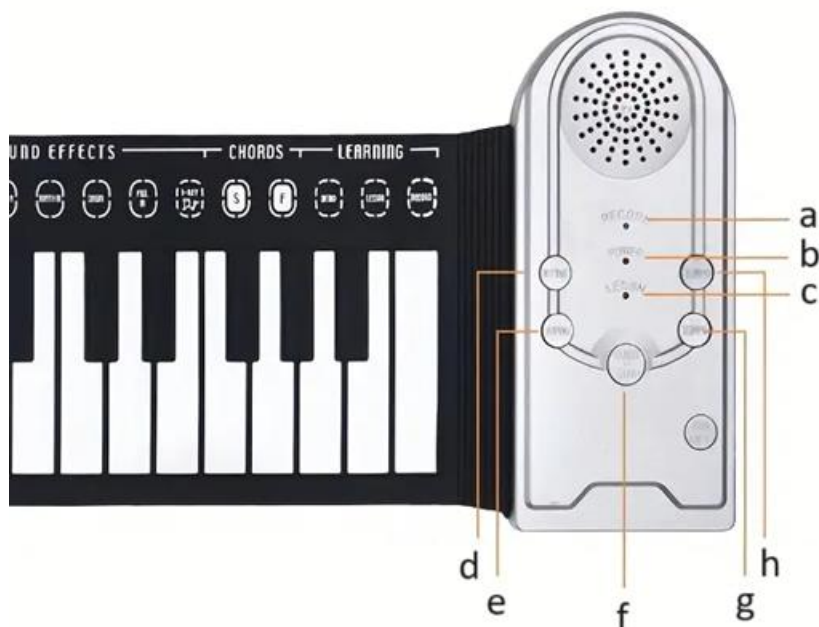
B - 8 dźwięków perkusyjnych

C - Klawisz funkcyjny tonu

D - Pojedynczy palec / wiele palców / akord

E - Utwór demonstracyjny / nauka / nagranie AT

Przegląd skrzynki kontrolnej



a - Kontrolka nagrywania

b - Kontrolka zasilania

c - Dioda wskaźnika uczenia

d - Głośność +

e - Głośność -

f - Start / Stop

g - Prędkość -
h - Prędkość +

Elementy sterujące klawiatury

- 1.Regulacja głośności:** naciśnij przycisk "Zwiększanie głośności" lub "Zmniejszanie głośności", aby regulować głośność, całkowity poziom głośności wynosi 16.
- 2.Tryb demo:** naciśnij przycisk "Demo", aby odtworzyć muzykę, a następnie naciśnij ponownie, aby przejść do następnego utworu.Naciśnij przycisk "Start/Stop", aby zakończyć odtwarzanie.
- 3.Kontrola prędkości tempa:** naciśnij "Tempo" lub "Tempo Down", aby dostosować prędkość odtwarzania, w sumie 32 poziomy są regulowane.

A) Odtwarzanie w Tone1 - następująca kolejność: Fortepian, harfa, organy, dzwonki, gitara, skrzypce, smyczki, gitara.

B) Odtwarzanie w trybie Tone2 - następująca kolejność: trąbka, tuba, gitara elektryczna, gitara basowa, saksofon, flet, banjo, obój, waltornia.

- 4.Tryb dźwięku:** naciśnij przycisk REPLAY, aby wybrać trzy różne dźwięki - echo, miksowanie, vibrato, odpowiedni dźwięk będzie słyszalny po naciśnięciu klawiszy.
- 5.Przycisk rytmu:** RHYTHM110 posiada 10 przycisków i są to disco, dance, funk, ballada, fusion, bossa nova, cha-cha, walc, marsz, polka.
- 6.Tryb Insert:** podczas odtwarzania dowolnego rytmu naciśnij przycisk FILLIN, aby dodać tony do dźwięku perkusji w rytmie.
- 7.Przycisk DRUM:** naciśnij przycisk DRUM, aby przełączać między trybem perkusji, tonem 1 i tonem 2.

A) Przełącz na tryb DRUM, DRUM1-8 to bass, snare, hi-hat, crash, cymbal, tom, cow bell, applause, masacas.

B) Przejście do trybu ton1, przycisk DRUM1-8 i odpowiedni przycisk ton1.

C) Przełącz na tryb tone2, przycisk DRUM1-8 i odpowiedni przycisk tone2.

8.Rytmw trybie edycji:

A) Naciśnij przycisk RHYTHM EDIT, aby przejść do stanu edytora rytmu.

B) Naciśnij przyciski drum1-8, aby ustawić typ perkusji.

C) Naciśnij przycisk RHPLAY, aby odtworzyć rytm, który jest edytowany. Kontynuuj odtwarzanie edytowanego rytmu do momentu naciśnięcia przycisku RHYTHM EDIT lub START/STOP.

9.Tryb nagrywania

A) Naciśnij przycisk RECORD, aby przejść do nagrywania, w tym samym czasie zacznie świecić lampka nagrywania.

B) Zaczynaj naciskać przyciski, aby grać, system nagra odtwarzaną zawartość. System może nagrać do 60 przycisków.

C) Po zakończeniu odtwarzania naciśnij przycisk REPLAY, aby odtworzyć nagrałą zawartość.

D) Naciśnij przycisk RECORD lub START/STOP, aby wyjść ze stanu nagrywania.

10.Funkcja jednego klawisza i jednej nuty:

A) Naciśnij przycisk O.K.O.N., aby wejść w stan jednego klawisza i jednej nuty.

B) Naciśnij dowolny z przycisków, aby rozpocząć odtwarzanie akompaniamentu części demo i poczekaj. C) W tym czasie naciśnięcie któregokolwiek z klawiszy spowoduje odtworzenie części tematycznej dema.

D) Po zakończeniu odtwarzania bieżącego utworu naciśnij jeden z przycisków, aby przejść do następnego utworu. Naciśnij przycisk START/STOP lub przycisk O.K.O.N., aby wyłączyć model.

11.Tryb nauki

A) Naciśnij przycisk LEARN, aby przejść do trybu nauki.

B) Naciśnij jeden z przycisków, aby rozpocząć odtwarzanie demo.

C) Po naciśnięciu klawiszy, zamiast dźwięku klawiszy i akompaniamentu kontynuowana będzie demonstracja głównej melodii części.

D) Gdy przez 3 sekundy nie zostaną naciśnięte żadne klawisze, odtwarzanie motywu zostanie wznowione.

12.Pojedynczy akord

A) Naciśnij przycisk Rhythm1-10.

B) Naciśnij klawisz pojedynczego akordu, usłyszysz sygnał dźwiękowy.

C) Naciśnij jeden z klawiszy od C4 do C5, usłyszysz odtwarzanie pojedynczego akordu.

D) Naciśnij przycisk START/STOP, aby wyjść.

13.Więcej akordów

A) Naciśnij Rhythm1-10.

B) Naciśnij przycisk więcej akordów, usłyszysz sygnał dźwiękowy.

C) Naciśnij trzy kombinacje klawiszy C4 i C5, usłyszysz zapętłony akord.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU I UTYLIZACJI:



Ta etykieta oznacza, że produkt nie może być usuwany jako zwykły odpad domowy w całej UE. Aby zapobiec potencjalnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów. Recykling prowadź odpowiedzialnie, aby promować zrównoważone korzystanie z zasobów materialnych. Jeśli chcesz zwrócić używane urządzenie, skorzystaj z systemu odbioru i kolekcji lub skontaktuj się z detalistą, od którego zakupiłeś produkt. Detalista może przyjąć produkt do ekologicznego recyklingu.



Oświadczenie producenta, że produkt spełnia wymagania odpowiednich dyrektyw UE.

HU: CLAVIER - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

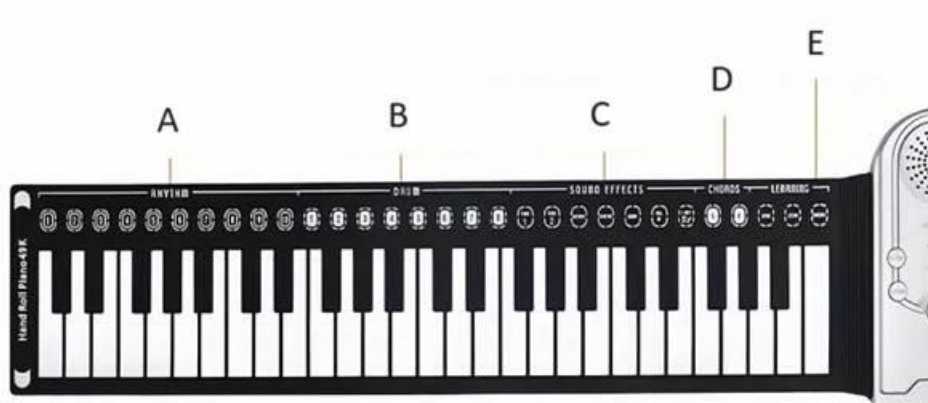
Modellszám: HQA1-49

Teljesítmény: 58 W

Tápegység: vagy USB tápegység 5V 1 A

Billentyűk: C4-C8, összesen 49 billentyű.

A billentyűzet funkcióinak áttekintése



A - 10 ritmus

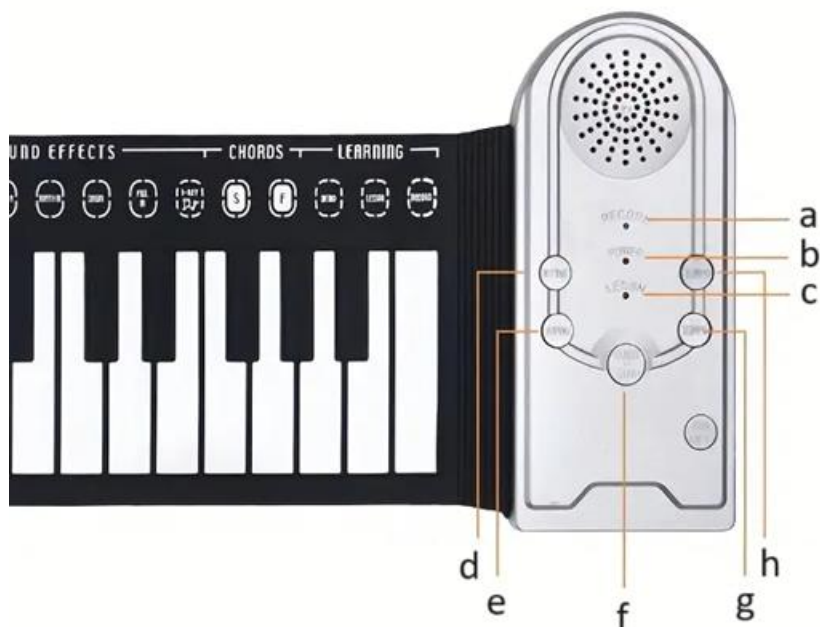
B - 8 dobhang

C - Hang funkcióbillentyű

D - Egy ujj / több ujj / akkord

E - Bemutató dal / tanítás / felvett AT

A vezérlődoboz áttekintése



a - Felvétel jelzőfény

b - Bekapcsolás jelzőfénye

c - Tanítás jelzőfénye

d - Hangerő +

e - Hangerő -

f - Start / Stop

g - Sebesség -
h - Sebesség +

Billentyűzetvezérlők

1.Hangerőszabályozás: nyomja meg a "Hangerő fel" vagy "Hangerő le" gombot a hangerő szabályozásához, a teljes hangerőszint 16.

2.Demo mód: nyomja meg a "Demo" gombot a zene lejátszásához, majd nyomja meg újra a következőre ugráshoz, 6 demó loopolására van lehetőség.Nyomja meg a "Start/stop" gombot a lejátszás végén.

3.Tempó sebességszabályozás: nyomja meg a "Tempo" vagy "Tempo Down" gombot a lejátszási sebesség beállításához, összesen 32 szint állítható.

A) Tone1 -ben történő lejátszás a következő sorrendben: Zongora, hárfa, orgona, harang, gitár, hegedű, vonós, gitár.

B) Játsszon Tone2-ben - a következő sorrendben: trombita, tuba, elektromos, basszusgitár, szaxofon, fuvola, bendzsó, oboa, kürt.

4.Hang mód: a REPLAY gomb megnyomásával három különböző hangot választhat - echo, keverés, vibrato -, a megfelelő hang hallható a billentyűk megnyomásakor.

5.Ritmus gomb: A RHYTHM110 10 gombbal rendelkezik, ezek a következők: disco, dance, funk, ballada, fúzió, bossa nova, cha-cha, keringő, menet, polka.

6.Insert mód: bármely ritmus lejátszásakor nyomja meg a FILLIN gombot, hogy a ritmusban a dobok hangjához hangokat adjon hozzá.

7.DRUM gomb: a DRUM gomb megnyomásával válthat a dobban, a tone1 és a tone2 között.

A) Váltson át a DRUM üzemmódba, a DRUM1-8 a basszus, snare, hi-hat, crash, cimbalom, tom, tehénharang, taps, masacas.

B) Váltson tone1 üzemmódba, DRUM1-8 gomb és a megfelelő tone1 billentyű.

C) Váltson tone2 üzemmódra, DRUM1-8 gomb és a megfelelő tone2 billentyű.

8.A ritmus szerkesztési mód:

A) Nyomja meg a RHYTHM EDIT gombot a ritmusszerkesztő állapotba való belépéshez.

B) Nyomja meg a drum1-8 gombokat a dobok típusának beállításához.

C) Nyomja meg az RHPLAY gombot a ritmus lejátszásához, amely a szerkesztője. Folytassa a jó ritmus szerkesztésének lejátszását a RHYTHM EDIT vagy a START/STOP gomb megnyomásáig.

9.A felvételi mód

A) Nyomja meg a RECORD gombot a felvételbe való belépéshez, ezzel egyidejűleg a felvétel fénye elkezdődik.

B) Kezdje el nyomni a billentyűket a lejátszáshoz, a rendszer rögzíti a lejátszott tartalmat. Legfeljebb 60 gombot tud rögzíteni.

C) A lejátszás után nyomja meg a REPLAY gombot a felvétel tartalmának lejátszása.

D) Nyomja meg a RECORD vagy a START/STOP gombot a felvétel állapotából való kilépéshez, a felvétel fénye bezárul.

10. Egy gomb egy hangjegy funkció:

- A) Nyomja meg az O.K.O.N. belépést egy hangjegy állapotba.
- B) Nyomja meg bármelyik billentyűt elkezd játszani a kíséret része a demo, és körkörös várakozás.
- C) Ebben az időben nyomja meg akár a billentyűk lejátsza a téma részei demo.
- D) Az aktuális dal lejátszásának befejezése után nyomja meg akár a billentyűket forduljon a következő számra. Nyomja meg a START/STOP gombot vagy az O.K.O.N. billentyűt a modellből.

11. Tanulási mód

- A) Nyomja meg a LEARN billentyűt a tanulási üzemmódba való belépéshez.
- B) Nyomja meg bármelyik billentyűt a lejátszási demók elindításához.
- C) A billentyűk megnyomásakor Demo ki a fő dallamot a részek, ahelyett, hogy a hang a billentyűk és a kíséret folytatásához.
- D) Ha 3 másodpercig nem nyomja meg a billentyűket, a téma folytatja a lejátszást.

12. Egyetlen akkord

- A) Nyomja meg a Rhythm1- 10.
- B) Nyomja meg az egyetlen akkord billentyűt, hangjelzés hallatszik.
- C) Nyomjon meg egy billentyűt a C4-től a C5-ig, hallani fogja, hogy egyetlen akkordot játszik.
- D) Nyomja meg a START/STOP gombot a kilépéshez.

13. További akkordok

- A) Nyomja meg a Rhythm1- 10 gombot.
- B) Nyomja meg a more akkord billentyűt, hangjelzést fog hallani.
- C) Nyomja meg a C4 és C5 három kombinációs billentyűjét, hallani fogja a looping more fingers akkordot.

UTASÍTÁSOK A SZEMÉTLÉADÁS ÉS HULLADÉKKEZELÉSHEZ:



Ez a címke azt jelenti, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként eldobni az EU egész területén. Az esetleges környezeti vagy emberi egészségre káros hatások megelőzése érdekében. Felelősségteljesen használja újra, hogy elősegítse a materialitás fenntartható felhasználását. Ha vissza szeretné adni a használt eszközt, használja az eldobási és gyűjtési rendszert, vagy lépjen kapcsolatba azokkal a kiskereskedőkkel, akiktől a terméket megvásárolta. A kiskereskedő elfogadhatja a terméket környezetbarát újrahasznosításra.



A gyártó nyilatkozata arról, hogy a termék megfelel az érvényes EU irányelveknek.

BG: CLAVIER - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

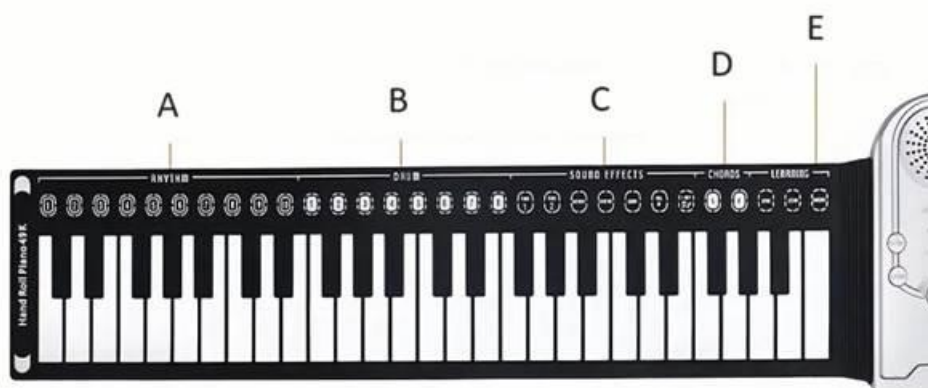
Номер на модела: HQA1-49

Мощност: 58 W

Захранване: 3x AAA или USB захранване 5V 1 A

Клавиши: от C4-C8, общо 49 клавиша.

Преглед на функциите на клавиатурата



A - 10 ритъма

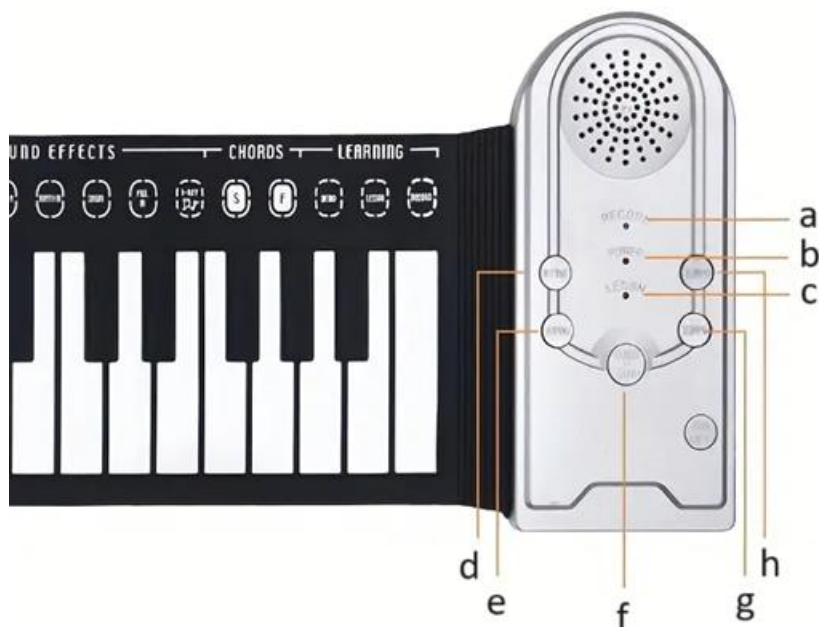
B - 8 звука на барабани

C - клавиш за функция "тон"

D - Единичен пръст / многопръстов / акорд

E - Демонстрационна песен / обучение / Записан AT

Преглед на контролната кутия



a - Индикатор за запис

b - Индикатор за захранване

v - Индикатор за обучение

г - Сила на звука +

е - сила на звука -

е - Старт/Стоп

ж - Скорост -
h - Скорост +

Управление на клавиатурата

1. Управление на силата на звука: натиснете "Volume up" (Увеличаване на силата на звука) или "Volume down" (Намаляване на силата на звука), за да управлявате силата на звука, общото ниво на силата на звука е 16.

2. Режим на демонстрация: натиснете бутона "Demo" (Демонстрация), за да възпроизведете музиката, след което натиснете отново, за да преминете към следващата, има 6 демонстрации с цикъл. Натиснете бутона "Старт/Стоп" в края на възпроизвеждането.

3. Контрол на скоростта на темпото: натиснете "Tempo" или "Tempo Down", за да регулирате скоростта на възпроизвеждане, общо 32 нива са регулируеми.

А) Възпроизвеждане в Tone1 - в следния ред: Пиано, арфа, орган, камбана, китара, цигулка, струна, китара.

Б) Възпроизвеждане в Tone2 - в следния ред: тромпет, туба, електрически, бас, саксофон, флейта, банджо, обой, рог.

4. Sound mode (Режим на звука): натиснете бутона REPLAY (Възпроизвеждане), за да изберете три различни звука - ехо, смесване, вибрато, като съответният звук може да се чуе при натискане на клавишите.

5. Бутон за ритъм: RHYTHM110 има 10 бутона и те са: диско, танц, фънк, балада, фюжън, боса нова, ча-ча, валс, марш, полка.

6. Режим Insert (Вмъкване): когато свирите някой ритъм, натиснете бутона FILLIN (Вмъкване), за да добавите тонове към звука на барабаните в ритъма.

7. Бутон DRUM (барабани): натиснете бутона DRUM (барабани), за да превключвате между в барабани, тон1 и тон2.

А) Превключете в режим DRUM, DRUM1-8 са бас, снар, хай-хат, краш, кимвал, том, кравешки звънец, аплодисменти, масака.

Б) Превключете в режим тон1, бутон DRUM1-8 и съответния клавиш тон1.

С) Превключете в режим тон2, бутон DRUM1-8 и съответния клавиш тон2.

8. Ритъмът в режим на редактиране:

А) Натиснете бутона RHYTHM EDIT, за да влезете в състояние на редакция на ритъма.

Б) Натиснете бутоните drum1-8, за да зададете типа на барабаните.

С) Натиснете бутона RHPLAY, за да възпроизведете ритъма, който е ваш редактор. Продължете да възпроизвеждате добрия ритъм за редактиране, докато не натиснете бутона RHYTHM EDIT или START/STOP.

9. Режим на запис

А) Натиснете бутона RECORD, за да влезете в режим на запис, светлинният индикатор за запис започва едновременно с това.

Б) Започнете да натискате клавишите за възпроизвеждане, системата ще запише възпроизведеното от вас съдържание. Тя може да записва до 60 бутона.

С) След възпроизвеждането натиснете бутона REPLAY за възпроизвеждане на записаното съдържание.

Г) Натиснете бутона RECORD или START/STOP, за да излезете от състоянието на запис, светлината за запис се затваря.

10.Функция за един клавиш една нота:

А) Натиснете О.К.О.Н. влизане в състояние на един клавиш една нота.

Б) Натиснете някой от клавишите, за да започнете да възпроизвеждате акомпаниращата част на демонстрацията, и изчакайте циркулярно. В) В това време натиснете някой от клавишите ще възпроизведе тематичните части на демото.

Г) След приключване на възпроизвеждането на текущата песен, натиснете един от двата клавиша, за да преминете към следващата песен. Натиснете бутона START/STOP или клавиша О.К.О.Н., за да излезете от модела.

11.Режим на обучение

А) Натиснете клавиша LEARN за влизане в режим на обучение.

Б) Натиснете който и да е от двата клавиша, за да започнете да възпроизвеждате демонстрации.

С) Когато натискате клавишите, Demo off основната мелодия на частите, вместо звука на клавишите и акомпанимента да продължи.

Г) Когато за 3 секунди не бъдат натиснати клавиши, темата се възобновява да се възпроизвежда.

12.Единичен акорд

А) Натиснете Rhythm1- 10.

Б) Натиснете клавиша за единичен акорд, ще се чуе звуков сигнал.

С) Натиснете един клавиш от C4 до C5, ще чуете възпроизвеждане на единичен акорд.

Г) Натиснете бутона START/STOP, за да излезете от системата.

13.Още акорди

А) Натиснете бутона Rhythm1- 10.

Б) Натиснете клавиша за още акорди, ще чуете звуков сигнал.

С) Натиснете трите комбинирани клавиша C4 и C5, ще чуете зацикляне на акорда more fingers.

УКАЗАНИЯ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ:



Тази етикетка означава, че продуктът не може да се изхвърли като обикновен битов отпадък в цялата ЕС. За предотвратяване на възможни вреди за околната среда или човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци. Рециклирайте отговорно, за да се подпомогне устойчивата употреба на материални ресурси. Ако искате да върнете употребявано устройство, използвайте системата за събиране и събиране или се свържете с търговеца, от когото сте закупили продукта. Търговецът може да приеме продукта за екологично безопасно рециклиране.



Декларация от производителя, че продуктът отговаря на изискванията на съответните директиви на ЕС.

LV: CLAVIER - LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

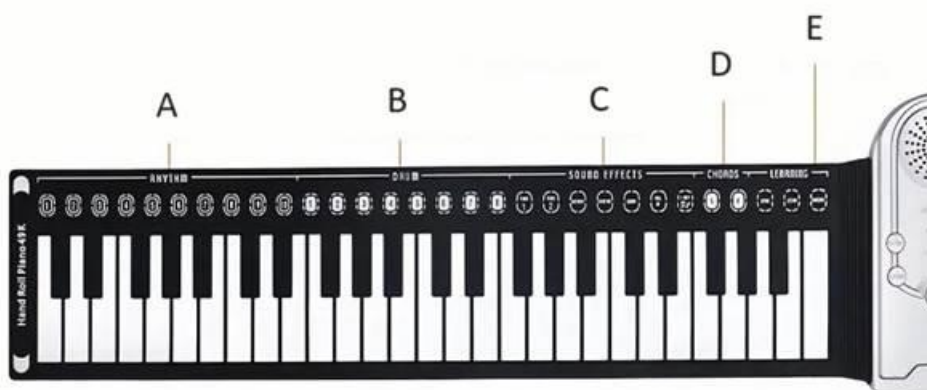
Modeļa numurs: HQA1-49

Jauda: 58 W

Barošanas avots: AAA vai USB 5V 1 A

Taustiņi: no C4-C8, kopā 49 taustiņi.

Tastatūras funkciju pārskats



A - 10 ritmi

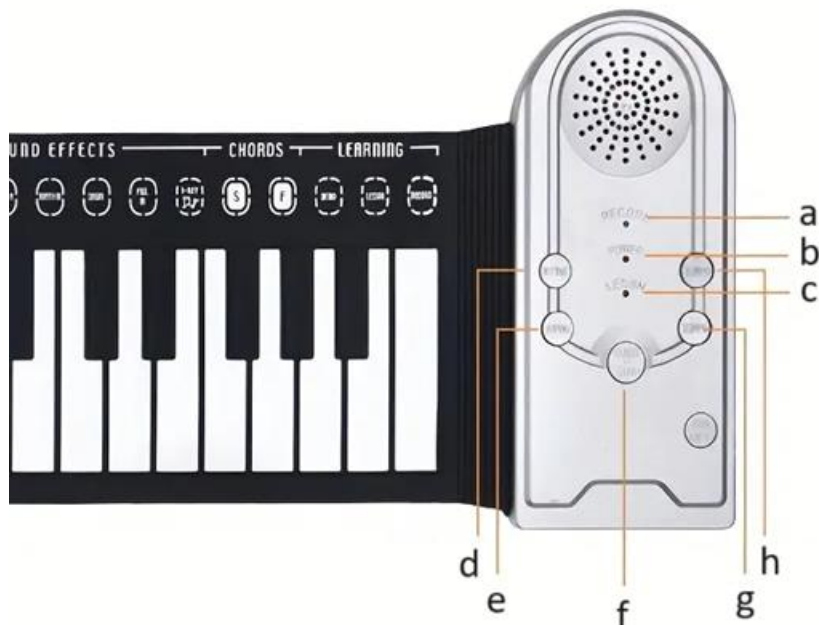
B - 8 bungu skaņas

C - Tona funkcijas taustiņš

D - Viena pirksta / vairāku pirkstu / akordu funkcija

E - Demonstrācijas dziesma / mācīt / ierakstīts AT

Vadības paneļa pārskats



a - Ierakstīšanas indikatora indikators

b - barošanas indikatora indikators

c - Mācību indikatora indikators

d - Skaļuma +

e - Skaļuma signāls -

f - Start / Stop

g - Ātrums -
h - Ātrums +

Tastatūras vadība

1.Skaļuma regulēšana: nospiediet "Skaļums uz augšu" vai "Skaļums uz leju", lai regulētu skaļumu, kopējais skaļuma līmenis ir 16.

2.Demo režīms: nospiediet pogu "Demo", lai atskaņotu mūziku, pēc tam nospiediet vēlreiz, lai pārietu uz nākamo, ir 6 demo cilpas. Nospiediet "Start/stop" atskaņošanas beigas.

3.Tempa ātruma regulēšana: nospiediet "Tempo" vai "Tempo Down", lai regulētu atskaņošanas ātrumu, kopumā ir regulējami 32 līmeņi.

A) Atskaņošana Tone1 - šādā secībā: Klavierspēle, arfa, ērģeles, zvans, ģitāra, vijole, stīgas, ģitāra.

B) atskaņo Tone2 - šādā secībā: trompete, tuba, elektriskā, kontrabass, saksofons, flauta, bandžo, oboja, mežrags.

4.Skaņas režīms: nospiediet REPLAY pogu, lai izvēlētos trīs dažādas skaņas - eho, miksēšana, vibrato, nospiežot taustiņus, var dzirdēt attiecīgo skaņu.

5. Ritmapoga: RHYTHM110 ir 10 pogas, un tās ir disco, dance, funk, ballad, fusion, bossa nova, cha-cha, waltz, march, polka.

6.Insert režīms: atskaņojot jebkuru ritmu, nospiediet FILLIN pogu, lai pievienotu toņus bungu skaņai ritmā.

7.DRUM poga: nospiediet DRUM pogu, lai pārslēgtos starp bungām, toni1 un toni2.

A) Pārslēdziet uz DRUM režīmu, DRUM1-8 ir bass, snare, hi-hat, crash, cimbāl, tom, cow bell, applause, masacas.

B) Pārslēdziet uz toņa1 režīmu, DRUM1-8 pogu un attiecīgo toņa1 taustiņu.

C) Pārslēdziet uz toņa2 režīmu, DRUM1-8 pogu un attiecīgo toņa2 taustiņu.

8.Ritma rediģēšanas režīms:

A) Nospiediet pogu RHYTHM EDIT, lai pārietu ritma redaktora režīmā.

B) Nospiediet pogas drum1-8, lai iestatītu bungu veidu.

C) Nospiediet taustiņu RHPLAY, lai atskaņotu ritmu, kas ir jūsu redaktors. Turpiniet atskaņot labu ritma rediģēšanu, līdz nospiediet RHYTHM EDIT vai START/STOP pogu.

9.Ierakstīšanas režīms

A) Nospiediet RECORD pogu, lai ieiētu ierakstīšanas režīmā, tajā pašā laikā sāk degt ierakstīšanas gaismas.

B) Sāciet nospiežot taustiņus, lai atskaņotu, sistēma ierakstīs jūsu atskaņoto saturu. Tā var ierakstīt līdz 60 pogām.

C) Pēc atskaņošanas nospiediet REPLAY pogu atskaņot ierakstīto saturu.

D) Nospiediet RECORD vai START/STOP pogu, lai izietu no ierakstīšanas stāvokļa, ierakstīšanas indikators aizveras.

10.Viena taustiņa vienas nots funkcija:

- A) Nospiediet O.K.O.N. ieeja viena taustiņa vienas nots stāvoklī.
- B) Nospiediet kādu no taustiņiem, lai sāktu atskaņot demo pavadījuma daļu, un apļveida uzgaidiet. C) Šajā laikā nospiediet vai nu taustiņus, vai arī tiks atskaņotas demo tēmas daļas.
- D) Pēc pašreizējās dziesmas atskaņošanas pabeigšanas nospiediet vai nu taustiņus, pārslēdzoties uz nākamo dziesmu. Nospiediet START/STOP pogu vai O.K.O.N. taustiņu no modeļa.

11.Mācīšanās režīms

- A) Nospiediet LEARN taustiņu, ievadot mācīšanās režīmu.
- B) Nospiediet kādu no taustiņiem, lai sāktu atskaņot demonstrācijas.
- C) Nospiežot taustiņus, Demo izslēgt daļu galveno melodiju, nevis taustiņu un pavadījuma skaņu, lai turpinātu.
- D) Kad 3 sekundes nav nospiesti taustiņi, tēmas atskaņošana atsākas.

12.Viens akords

- A) Nospiediet Rhythm1- 10.
- B) Nospiediet viena akorda taustiņu, atskanēs skaņas signāls.
- C) Nospiediet vienu taustiņu no C4 līdz C5, dzirdēsiet atskaņotu vienīgo akordu.
- D) Nospiediet START/STOP pogu, lai izietu.

13.Vairāk akordu

- A) Nospiediet Rhythm1- 10.
- B) Nospiediet taustiņu more chord, būs dzirdams skaņas signāls.
- C) Nospiediet trīs kombinācijas taustiņus C4 un C5, dzirdēsiet cilpveida vairāk pirkstu akordu.

INSTRUKCIJAS PAR PĀRSTRĀDI UN IZMETIENU:



Šī etiķete nozīmē, ka produkts nedrīkst tikt izmesti kā parasts sadzīves atkritums visā ES. Lai novērstu iespējamus kaitējumus vides vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izgāšanas. Pārstrādājiet atbildīgi, lai veicinātu materiālu resursu ilgtspējīgu izmantošanu. Ja vēlaties atgriezt lietoto ierīci, izmantojiet atdevi un kolekcijas sistēmu vai sazinieties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Mazumtirgotājs var pieņemt produktu ekoloģiski drošai pārstrādei.



Ražotāja deklarācija, ka produkts atbilst attiecīgajām ES direktīvām.

LT: CLAVIER - NAUDOTOJO VADOVAS

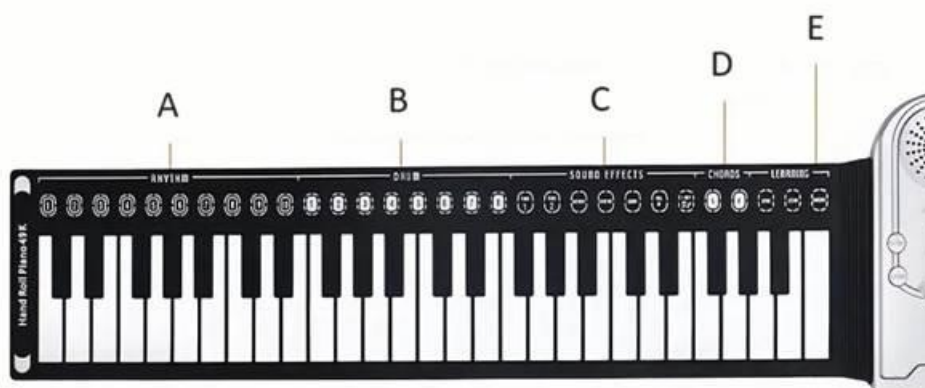
Modelio numeris: HQA1-49

Galingumas: 58 W

Maitinimo šaltinis: Baterija: 3x AAA arba USB maitinimas 5V 1 A

Klavišai: C4-C8, iš viso 49 klavišai.

Klaviatūros funkcijų apžvalga



A - 10 ritmų

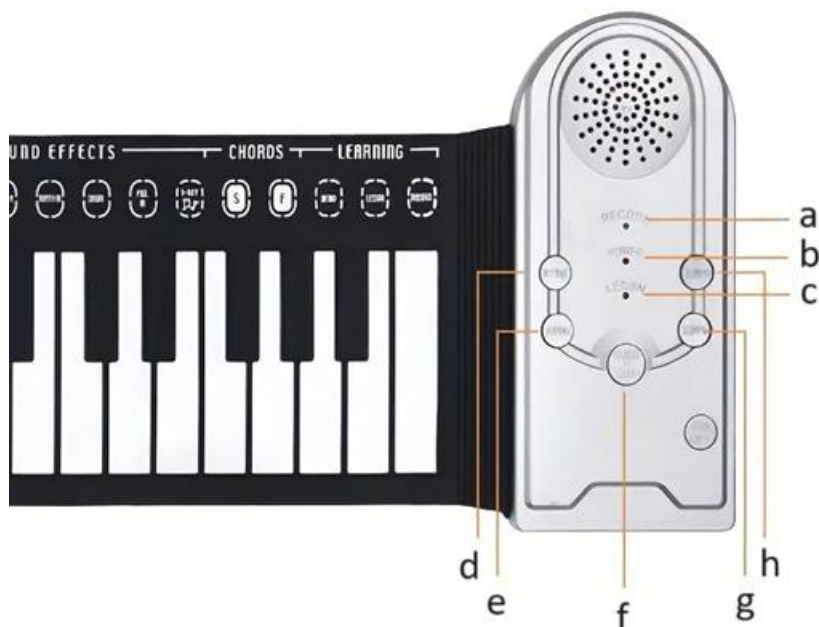
B - 8 būgnų garsai

C - tonų funkcijos klavišas

D - vieno piršto / kelių pirštų / akordo

E - Demonstracinė daina / mokymas / Įrašytas AT

Valdymo bloko apžvalga



a - Įrašymo indikatoriaus lemputė

b - maitinimo indikatoriaus lemputė

c - mokymo indikatoriaus lemputė

d - garsumo +

e - Garsumas -

f - paleidimas / sustabdymas

g - greitis -
h - Greitis +

Klaviatūros valdikliai

1.Garsumo valdymas: paspauskite "Garsumas aukštyn" arba "Garsumas žemyn", kad valdytumėte garsumą, bendras garsumo lygis yra 16.

2.Demo režimas: paspauskite mygtuką "Demo", kad grotų muzika, tada paspauskite dar kartą, kad pereitumėte prie kito, yra 6 demonstracinės kilpos. Paspauskite "Start/stop" grojimo pabaigai.

3.Tempo greičio valdymas: paspauskite "Tempo" arba "Tempo Down", kad sureguliuotumėte atkūrimo greitį, iš viso galima reguliuoti 32 lygius.

A) Grojimas "Tone1" - tokia tvarka: Pianinas, arfa, vargonai, varpelis, gitara, smuikas, styginiai, gitara.

B) Groti Tone2 - tokia tvarka: trimitas, tūba, elektrinis, bosinis, saksofonas, fleita, bandža, obojus, valtorna.

4.Garso režimas: paspaudę mygtuką REPLAY galite pasirinkti tris skirtingus garsus - echo, maišymą, vibrato, paspaudus klavišus galima išgirsti atitinkamą garsą.

5. Ritmomygtukas: RHYTHM110 turi 10 mygtukų, jie yra disco, dance, funk, baladė, fusion, bossa nova, cha-cha, valsas, maršas, polka.

6.Įterpimo režimas: grojant bet kurį ritmą, paspauskite mygtuką FILLIN, norėdami pridėti tonų prie būgnų skambesio ritme.

7.DRUM mygtukas: paspauskite DRUM mygtuką, kad perjungtumėte in drum, tone1 ir tone2.

A) Perjunkite DRUM režimą, DRUM1-8 yra bosas, snare, hi-hat, crash, cimbolas, tomas, karvės varpas, aplodismentai, masakas.

B) Perjunkite į tone1 režimą, DRUM1-8 mygtuką ir atitinkamą tone1 klavišą.

C) Perjunkite į tone2 režimą, mygtukas DRUM1-8 ir atitinkamas tone2 klavišas.

8.Ritmo redagavimo režimas:

A) Paspauskite mygtuką RHYTHM EDIT, kad pereitumėte į ritmo redagavimo režimo būseną.

B) Paspauskite mygtukus drum1-8, kad nustatytumėte būgnų tipą.

C) Paspauskite mygtuką RHPLAY, kad atkurtumėte ritmą, kuris yra jūsų redaktorius. Toliau atkurkite gerą redaguojamą ritmą, kol paspausite RHYTHM EDIT arba START/STOP mygtuką.

9.Įrašymo režimas

A) Paspauskite RECORD mygtuką, kad įeitumėte į įrašymo režimą, tuo pat metu pradės šviesti įrašymo lemputė.

B) Pradėkite spausti grojimo mygtukus, sistema įrašys jūsų grojamą turinį. Ji gali įrašyti iki 60 mygtukų.

C) Po grojimo paspauskite REPLAY mygtuką atkurti įrašytą turinį.

D) Paspauskite RECORD arba START/STOP mygtuką, kad išeitumėte iš įrašymo būsenos, įrašymo lemputė užsidegs.

10. Vieno klavišo vienos natos funkcija:

- A) Paspauskite O.K.O.N. įėjimo į vieno klavišo vienos natos būseną.
- B) Paspauskite bet kurį iš klavišų, pradėkite groti akompanimento demonstracinę dalį, o cirkuliariai palaukite. C) Tuo metu paspaudus bet kurį iš klavišų bus grojamos demonstracinės programos teminės dalys.
- D) Baigus groti dabartinę dainą, paspauskite bet kurį iš klavišų pereikite prie kito kūrinio. Paspauskite START/STOP mygtuką arba O.K.O.N. klavišą iš modelio.

11. Mokymosi režimas

- A) Paspauskite LEARN klavišą, įeidami į mokymosi režimą.
- B) Paspauskite bet kurį iš klavišų, kad pradėtumėte groti demonstracinius įrašus.
- C) Spaudžiant klavišus, Demo išjungti pagrindinę dalių melodiją, o ne klavišų ir akompanimento garsą tęsti.
- D) Kai 3 sekundes nepaspaudžiami jokie klavišai, tema vėl pradeda groti.

12. Vienas akordas

- A) Paspauskite Rhythm1- 10.
- B) Paspauskite vieno akordo klavišą, pasigirs garsinis signalas.
- C) Paspauskite vieną klavišą nuo C4 iki C5, išgirsite grojant vieną akordą.
- D) Paspauskite START/STOP mygtuką, kad išeitumėte.

13. Daugiau akordų

- A) Paspauskite Rhythm1- 10.
- B) Paspauskite more chord klavišą, išgirsite garsinį signalą.
- C) Paspauskite tris C4 ir C5 klavišų kombinacijas, išgirsite kilpinį daugiau pirštų akordą.

INSTRUKCIJOS DĖL PERDIRBIMO IR IŠMETIMO:



Ši žymė reiškia, kad produktas negali būti išmestas kaip įprastos namų ūkio atliekos visoje ES. Norint išvengti galimų žalos aplinkai ar žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo. Perdirbkite atsakingai skatinant tvarų medžiagų išteklių naudojimą. Norėdami grąžinti naudotą įrenginį, naudokite atidavimo ir rinkimo sistemą arba susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote produktą. Pardavėjas gali priimti produktą aplinkai saugiam perdirbimui.



Gamintojo deklaracija, kad produktas atitinka taikomus ES direktyvų reikalavimus.

EN: CLAVIER - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

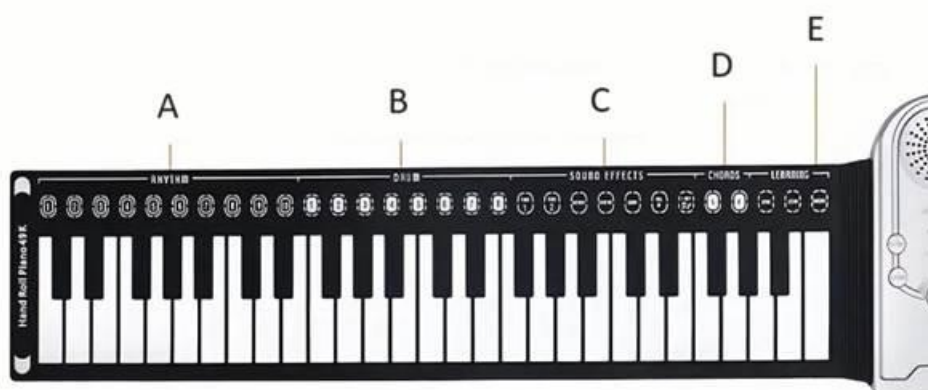
Αριθμός μοντέλου: HQA1-49

Ισχύς: 58 W

Τροφοδοσία: 5V 1 A

Πλήκτρα: από C4-C8, συνολικά 49 πλήκτρα.

Επισκόπηση λειτουργιών πληκτρολογίου



A - 10 ρυθμοί

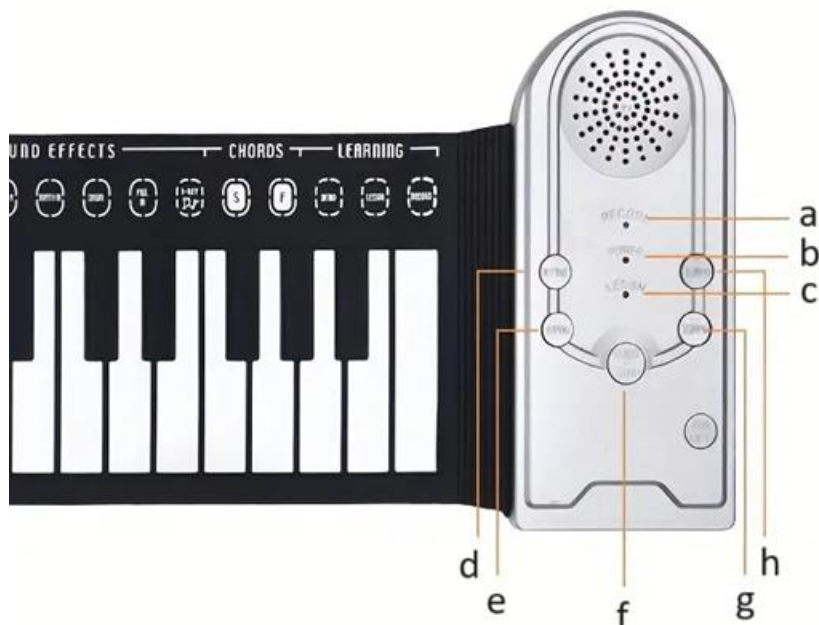
B - 8 ήχοι τυμπάνων

C - Πλήκτρο λειτουργίας τόνου

D - Ένα δάχτυλο / πολλαπλά δάχτυλα / συγχορδία

E - Τραγούδι επίδειξης / διδασκαλίας / Ηχογραφημένο AT

Επισκόπηση κουτιού ελέγχου



α - Ενδεικτική λυχνία εγγραφής

β - Ενδεικτική λυχνία ισχύος

γ - Ενδεικτική λυχνία διδασκαλίας

δ - Ένταση ήχου +

ε - Ένταση ήχου -

φ - Έναρξη / Διακοπή

- g - Ταχύτητα -
- h - Ταχύτητα +

Χειριστήρια πληκτρολογίου

- 1.Έλεγχος έντασης ήχου:** Πατήστε "Volume up" ή "Volume down" για να ελέγξετε την ένταση ήχου, το συνολικό επίπεδο έντασης ήχου είναι 16.
- 2.Λειτουργία επίδειξης:** πατήστε το κουμπί "Demo" για να αναπαραγάγετε τη μουσική, στη συνέχεια πατήστε ξανά για να μεταβείτε στην επόμενη, υπάρχουν 6 demo σε επανάληψη. Πατήστε το κουμπί "Start/stop" στο τέλος της αναπαραγωγής.
- 3.Έλεγχος ταχύτητας ρυθμού:** Πατήστε το "Tempo" ή το "Tempo Down" για να ρυθμίσετε την ταχύτητα αναπαραγωγής, συνολικά 32 επίπεδα είναι ρυθμιζόμενα.

A) Αναπαραγωγή σε τόνο1 - με την ακόλουθη σειρά: Πιάνο, άρπα, όργανο, καμπάνα, κιθάρα, βιολί, έγχορδο, κιθάρα.

B) Παίξτε σε Τονο2 - με την ακόλουθη σειρά: τρομπέτα, τούμπα, ηλεκτρικό, μπάσο, σαξόφωνο, φλάουτο, μπάντζο, όμποε, κόρνο.

- 4.Λειτουργία ήχου:** Πατήστε το κουμπί REPLAY για να επιλέξετε τρεις διαφορετικούς ήχους - ηχώ, μίξη, βιμπράτο, ο αντίστοιχος ήχος θα μπορούσε να ακουστεί όταν πατάτε τα πλήκτρα.

- 5.κουμπί ρυθμού:** Το RHYTHM110 διαθέτει 10 κουμπιά και είναι τα εξής: disco, dance, funk, ballad, fusion, bossa nova, cha-cha, waltz, march, polka.

- 6.Λειτουργία Insert:** Όταν παίζετε οποιονδήποτε ρυθμό, πατήστε το κουμπί FILLIN, για να προσθέσετε τόνους στον ήχο των ντραμς στο ρυθμό.

- 7.κουμπί DRUM:** πατήστε το κουμπί DRUM για να αλλάξετε μεταξύ in drums, tone1 και tone2.

A) Μεταβείτε στη λειτουργία DRUM, τα DRUM1-8 είναι μπάσο, snare, hi-hat, crash, κύμβαλο, tom, cow bell, χειροκρότημα, masacas.

B) Μεταβείτε στη λειτουργία tone1, το κουμπί DRUM1-8 και το αντίστοιχο πλήκτρο tone1.

C) Μεταβείτε στη λειτουργία tone2, κουμπί DRUM1-8 και το αντίστοιχο πλήκτρο tone2.

8.Ο ρυθμός της λειτουργίας επεξεργασίας:

A) Πατήστε το κουμπί RHYTHM EDIT για να εισέλθετε στην κατάσταση επεξεργασίας ρυθμού.

B) Πατήστε τα πλήκτρα drum1-8 για να ορίσετε τον τύπο των τυμπάνων.

C) Πατήστε το πλήκτρο RHPLAY για να αναπαράγετε τον ρυθμό που είναι ο επεξεργαστής σας. Συνεχίστε να αναπαράγετε τον καλό ρυθμό επεξεργασίας μέχρι να πατήσετε το πλήκτρο RHYTHM EDIT ή το πλήκτρο START/STOP.

9.Η λειτουργία εγγραφής

A) Πατήστε το πλήκτρο RECORD για να εισέλθετε στην εγγραφή, ταυτόχρονα ξεκινάει η φωτεινή ένδειξη εγγραφής.

B) Αρχίστε να πατάτε τα πλήκτρα για αναπαραγωγή, το σύστημα θα καταγράψει το αναπαραγόμενο περιεχόμενό σας. Μπορεί να καταγράψει έως και 60 πλήκτρα.

Κ) Μετά την αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί REPLAY για την αναπαραγωγή του περιεχομένου εγγραφής.

Δ) Πατήστε το κουμπί RECORD ή το κουμπί START/STOP για να βγείτε από την κατάσταση εγγραφής, η λυχνία εγγραφής κλείνει.

10.Λειτουργία ενός πλήκτρου μιας νότας:

Α) Πιέστε το πλήκτρο O.K.O.N. είσοδος ένα πλήκτρο μία νότα κατάσταση.

Β) Πατήστε είτε τα πλήκτρα αρχίστε να παίζετε το μέρος συνοδείας του demo, και κυκλική αναμονή.

Γ) Αυτή τη στιγμή πατήστε είτε τα πλήκτρα θα αναπαράγει το θέμα μέρη του demo.

Δ) Μετά την ολοκλήρωση της αναπαραγωγής του τρέχοντος τραγουδιού, πατήστε είτε τα πλήκτρα γυρίστε στο επόμενο κομμάτι. Πατήστε το πλήκτρο START/STOP ή το πλήκτρο O.K.O.N. έξω από το μοντέλο.

11.Λειτουργία εκμάθησης

Α) Πατήστε το πλήκτρο LEARN είσοδος στη λειτουργία εκμάθησης.

Β) Πιέστε ένα από τα πλήκτρα για να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή demo.

Κ) Όταν πατάτε τα πλήκτρα, Demo από την κύρια μελωδία των μερών, αντί του ήχου των πλήκτρων και της συνοδείας για να συνεχίσετε.

Δ) Όταν 3 δευτερόλεπτα δεν πατηθούν τα πλήκτρα, το θέμα συνεχίζει να παίζει.

12.Ενιαία συγχορδία

Α) Πατήστε το πλήκτρο Rhythm1- 10.

Β) Πιέστε το πλήκτρο μονής συγχορδίας, θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα.

Κ) Πιέστε ένα πλήκτρο από το C4 έως το C5, θα ακούσετε να παίζει μονή χορδή.

Δ) Πατήστε το πλήκτρο START/STOP για να βγείτε.

13.Περισσότερα ακόρντα

Α) Πατήστε το πλήκτρο Rhythm1- 10.

Β) Πατήστε το πλήκτρο more chord, θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα.

Κ) Πατήστε τρία συνδυαστικά πλήκτρα των C4 και C5, θα ακούσετε looping more fingers chord.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ:



Αυτή η ετικέτα σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα σε ολόκληρη την ΕΕ. Για την πρόληψη πιθανών ζημιών στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από μη ελεγχόμενη απόρριψη αποβλήτων. Ανακυκλώστε υπεύθυνα για την προώθηση της βιώσιμης χρήσης των υλικών πόρων. Εάν θέλετε να επιστρέψετε ένα χρησιμοποιημένο προϊόν, χρησιμοποιήστε το σύστημα παράδοσης και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον λιανοπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Ο λιανοπωλητής μπορεί να δεχτεί το προϊόν για οικολογική ανακύκλωση.



Δήλωση του κατασκευαστή ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των ισχύουσων οδηγιών της ΕΕ.